

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด

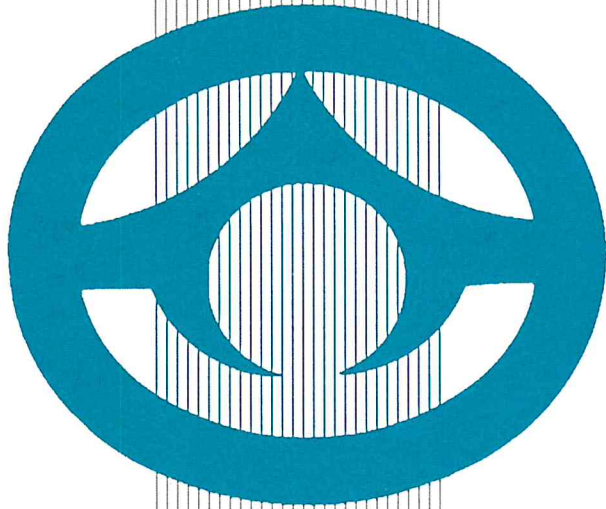
THE FEDERATION OF SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVES OF THAILAND, LTD.

.....

รายงานกิจการประจำปี 2537

ANNUAL REPORT 1994





สารบัญ

CONTENTS

จุดเด่นในรอบปี 2537 FINANCIAL HIGHLIGHTS IN 1994	4
สารประธานกรรมการดำเนินการ MESSAGE OF THE PRESIDENT	9
เศรษฐกิจไทยปี 37 และแนวโน้มปี 38 '94 THAI ECONOMY AND '95 TREND	11
รายงานผลการดำเนินการ OPERATION RESULT REPORT	15
งบการเงินประจำปี 2537 1994 FINANCIAL STATEMENTS	31
โครงสร้างการดำเนินงาน ORGANIZATION CHART	46
คณะที่ปรึกษา ADVISOR	50
คณะกรรมการดำเนินงาน BOARD OF DIRECTORS	51
คณะเจ้าหน้าที่บริหาร MANAGEMENT	54

รายงานกิจการประจำปี

2 5 3 7

ANNUAL REPORT

1 9 9 4

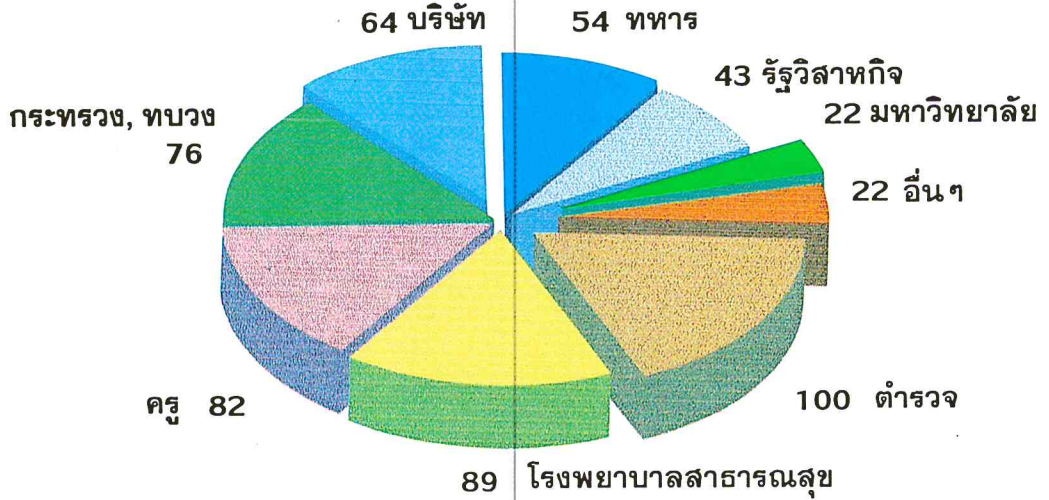
จุดเด่นในรอบปี 2537



HIGHLIGHT IN 1994

สมาชิก

MEMEBERSHIP

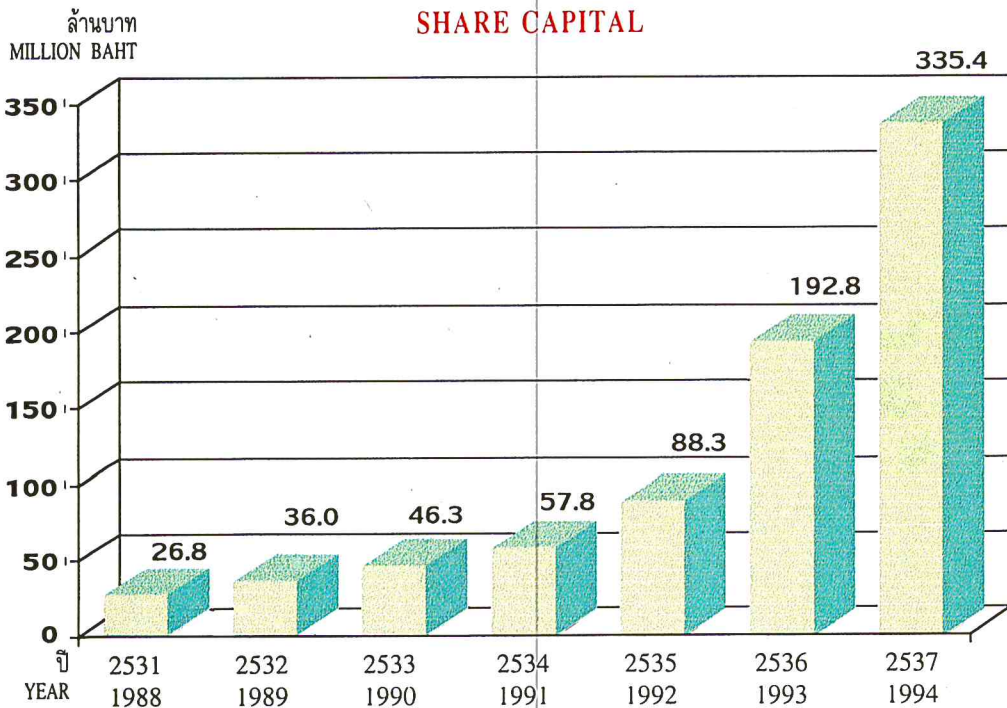


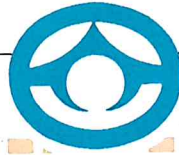
552 สหกรณ์

552 COOPERATIVE

ทุนเรือนหุ้น

SHARE CAPITAL

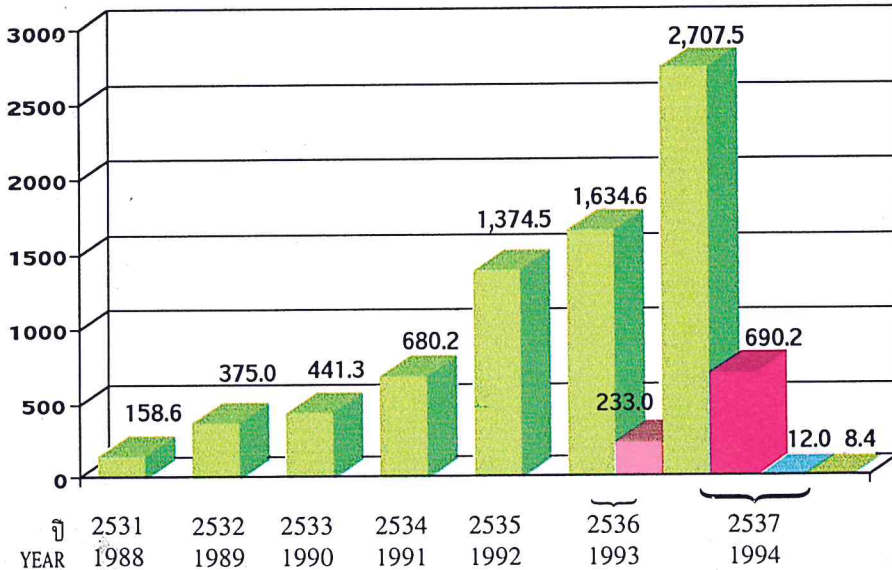




การให้เงินกู้แก่สหกรณ์ระหว่างปี

LOANS GRANTED DURING THE YEAR

ล้านบาท
MILLION BAHT

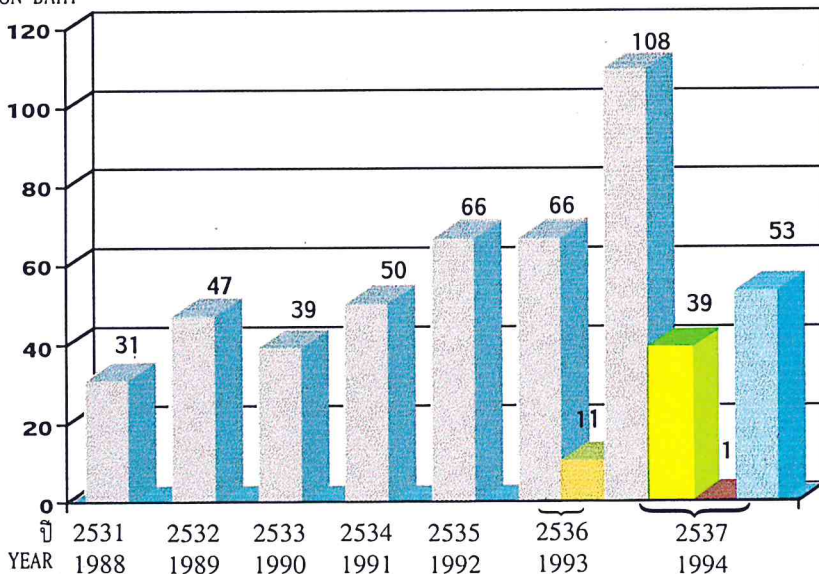


■ เงินกู้ระยะยาว
 ■ เงินกู้ระยะสั้น
 ■ เงินกู้เพื่อสร้างสำนักงาน
 ■ เงินกู้เพื่อชำระค่าหุ้น

สหกรณ์ที่ใช้บริการเงินกู้ระหว่างปี

COOPERATIVES RECEIVED FSCT'S LOANS

ล้านบาท
MILLION BAHT

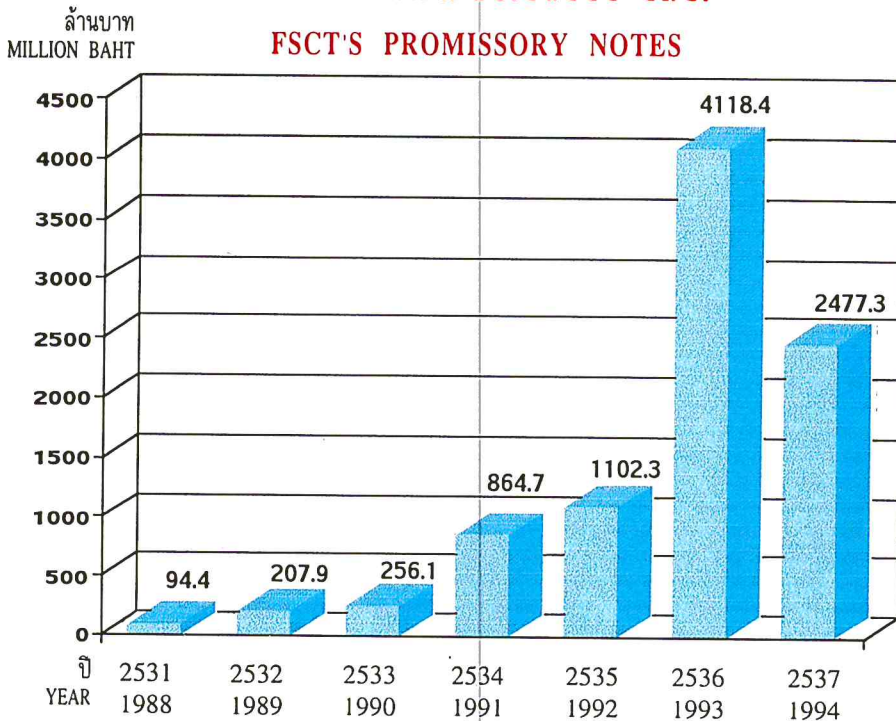


■ เงินกู้ระยะยาว
 ■ เงินกู้ระยะสั้น
 ■ เงินกู้เพื่อสร้างสำนักงาน
 ■ เงินกู้เพื่อชำระค่าหุ้น



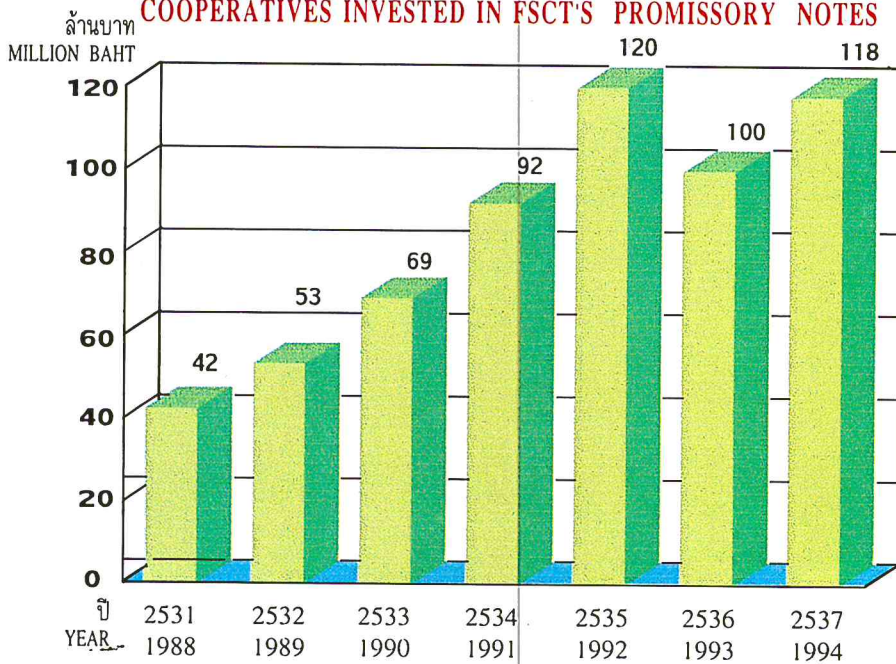
บริการตั๋วสัญญาใช้เงินของ ชสอ.

FSCT'S PROMISSORY NOTES



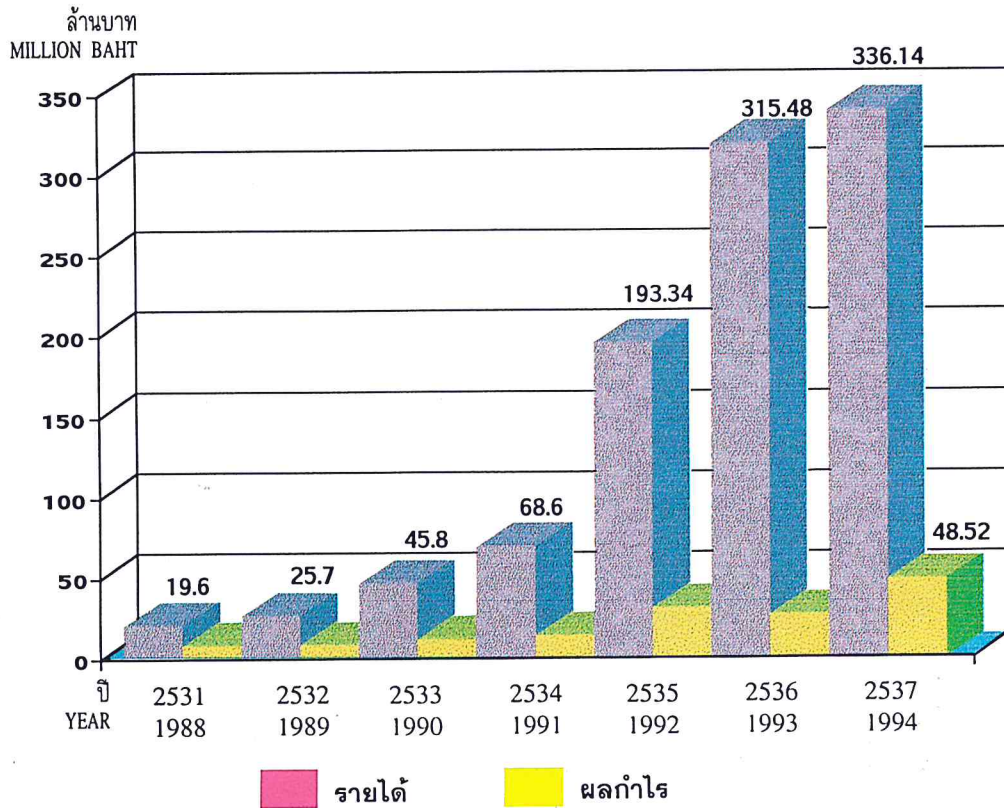
สหกรณ์ที่ใช้บริการตั๋วสัญญาใช้เงิน

COOPERATIVES INVESTED IN FSCT'S PROMISSORY NOTES





การทนายได้
EARNINGS



บริการทางวิชาการ

ประชุมสัมมนา รวมทั้งสิ้น	11	หลักสูตร	ผู้เข้าร่วมสัมมนา	1,645	คน
อบรม สวสอ. รวมทั้งสิ้น	14	หลักสูตร	ผู้เข้าร่วมรับการอบรม	691	คน
จัดวิทยาการสนับสนุนการสัมมนาของสหกรณ์สมาชิก 30 สหกรณ์					





สารประธานกรรมการดำเนินการ

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

เรียนประธานกรรมการสหกรณ์ออมทรัพย์ทุกท่าน

ปี 2537 ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด ได้เจริญก้าวหน้าขึ้นมาอีกระดับหนึ่ง แม้ว่าจะต้องเผชิญกับสถานการณ์ทางเศรษฐกิจที่มีความผันผวนเปลี่ยนแปลงเป็นอย่างมาก ไม่ว่าจะเป็นนโยบายการเงินเสรีของธนาคารแห่งประเทศไทย ความผันผวนของตลาดการเงินระหว่างประเทศ อันเป็นผลมาจากการปรับอัตราดอกเบี้ยหลายครั้ง ของธนาคารกลางของสหรัฐอเมริกา และปัญหาสภาวะเงินดิ่งตัว ของตลาดการเงินภายในประเทศที่ต่อเนื่องเป็นเวลานาน แต่ด้วยการสนับสนุน และความไว้วางใจอย่างต่อเนื่อง จากสหกรณ์สมาชิก ทำให้คณะกรรมการดำเนินการสามารถฟันฝ่าปัญหาดังกล่าวมาได้ อย่างมั่นคง รวมทั้งสามารถจัดบริการเงินให้กู้แก่สมาชิกได้มากขึ้น และจัดบริการทางวิชาการ ให้การศึกษาอบรมแก่กรรมการและเจ้าหน้าที่สหกรณ์ในหลักสูตรต่าง ๆ ที่สามารถนำไปพัฒนางานสหกรณ์ออมทรัพย์ของตนให้เจริญก้าวหน้ายิ่งขึ้น นอกจากนี้ยังได้พยายามเผยแพร่ประชาสัมพันธ์ข่าวสารใน

Dear Presidents of All Savings and Credit Cooperatives.

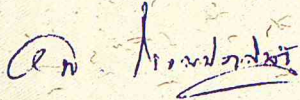
In 1994, the Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited gained another level of progress, although it had to face an economic situation in which there were a great deal of alterations, including the free monetary market policy of the Bank of Thailand, the alterations of the international monetary markets as a result of several increases in the interest rate of the U.S. Central Bank and the problem of tight money of the domestic monetary market that lasted for a long time. However, with on-going



support and trust from the member cooperatives, the Board of Directors was able to break through such problems securely, including being able to provide more financial services to the members and to provide the technical service of providing education and training to the board members and officials of the coopera-

วงการสหกรณ์ออมทรัพย์อย่างต่อเนื่องไปยัง
สหกรณ์สมาชิก และสื่อมวลชนแขนงต่าง ๆ
อย่างสม่ำเสมอ รวมทั้งการเสริมสร้างความ
สัมพันธ์กับสหกรณ์ออมทรัพย์ในต่างประเทศด้วย
สุดท้ายนี้ ผมขอขอบคุณสหกรณ์สมาชิกที่
ได้ให้ความไว้วางใจร่วมมือสนับสนุนการดำเนินการ
ขอขอบคุณท่านที่ปรึกษาคณะกรรมการดำเนินการ
ผู้ตรวจสอบภายในรวมทั้งเจ้าหน้าที่ทุกท่านที่ได้
ร่วมกันบริหารจัดการให้ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์
แห่งประเทศไทย จำกัด ประสบความสำเร็จ
บรรลุเป้าหมายและวัตถุประสงค์ทุกประการ

พลตำรวจโท



(เฉลิม ไรจนประดิษฐ์)

ประธานกรรมการ

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด

tives in various courses which they could apply
to developing works of their own-savings and
credit cooperatives for further progress. In
addition to this efforts were made to publicize
information the circle of savings and credit
cooperatives on an on-going basis to the
member cooperatives and various mass me-
dia on regular basis, including the strength-
ening of relations with savings and credit
cooperatives in foreign countries.

Finally, I hereby extend my thanks to the
member cooperatives for having given trust,
cooperation and support for our works and to
the Advisors, the Board of Directors, the
Internal Auditors and all the Staff for having
jointly managed the affairs of the Federation
of Savings and Credit Cooperative of Thai-
land, Limited, thus enabling it to meet with
success and attain its targets and objectives
in all respects.

Pol.Lt.Gen.



(CHALERM ROJANAPRADIT)

PRESIDENT

Federation of Savings and Credit
Cooperatives of Thailand, Limited.

เศรษฐกิจไทยปี 37

และ

แนวโน้มปี 38

'94 THAI ECONOMY AND '95 TREND



ภาวเศรษฐกิจไทยปี 2537 ถือว่าเป็นการสิ้นสุดยุคชะลอตัวมีอัตราการขยายตัวเพิ่มขึ้นประมาณร้อยละ 8.3 สูงกว่าปี 2536 ซึ่งขยายตัวในอัตราร้อยละ 7.8 เป็นการขยายตัวทุกภาคการผลิตทั้งภาคเกษตรกรรม อุตสาหกรรม และบริการ ปัจจัยสำคัญที่ส่งผลให้เศรษฐกิจไทยเติบโตขึ้นมาก ได้แก่ การขยายตัวของการส่งออก การลงทุน ของภาครัฐบาลและการขยายตัวของใช้จ่ายภาคเอกชน ในปีนี้มูลค่าการส่งออกเกิน

The Thai economic situation in 1994 was regarded as making the end of the slowdown with a growth rate rising approximately 8.3% higher than 1993 when the economy grew at the rate of 7.8%, which represented growth in all production sectors, both the agricultural, industrial and service sectors. The major factors effecting in the significant growth of the Thai economy were

1 ล้านล้านบาทเป็นปีแรกเพิ่มขึ้นถึงร้อยละ 17.5 การก่อสร้างสาธารณูปโภคพื้นฐานอย่างต่อเนื่อง ทำให้การลงทุนภาครัฐบาลขยายตัวจากปีก่อน ร้อยละ 10.2

ภาวะเศรษฐกิจที่ขยายตัวดีทำให้ประชาชน มีรายได้สูงขึ้น ประกอบกับการปรับค่าจ้างขึ้น 2 ครั้ง รวมแล้วเพิ่มขึ้นร้อยละ 8 และการปรับ เงินเดือนข้าราชการ รัฐวิสาหกิจและบริษัทต่าง ๆ ในไตรมาสสุดท้ายของปีทำให้ประชาชนมีอำนาจ ในการใช้จ่ายเพิ่มขึ้น รัฐบาลจัดเก็บภาษีได้สูง เกินกว่าเป้าหมาย งบประมาณปี 2537 ยังคง เป็นงบประมาณเกินดุลต่อเนื่องเป็นปีที่ 7 ฐานะ การเงินของประเทศมั่นคงมากยิ่งขึ้น

ปี 2537 ปริมาณเงินออมในระบบ ธนาคารพาณิชย์ขยายตัวเพิ่มขึ้นร้อยละ 15.0 ในขณะที่ปริมาณสินเชื่อขยายตัวสูงถึงร้อยละ 22.0 อัตราส่วนสินเชื่อต่อเงินฝากเพิ่มเป็นร้อยละ 117.8 ทำให้เกิดความไม่สมดุลของเงินฝากและสินเชื่อ อัตราเงินเฟ้อเพิ่มขึ้นร้อยละ 5.0 เมื่อเทียบกับ อัตราการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจของประเทศ ร้อยละ 8.3 แล้วไม่น่าเป็นห่วง รัฐบาลได้ใช้

the growth of export, investment by the government sector and the growth of spending by the private sector. In this year the export value exceeded Baht 1 million million for the first year, an increase of 17.5%. Ongoing construction of infrastructures accounted for investment by the government sector growing 10.2% from the preceding year.

The economic situation, in which the economy grew positively, led to the people earning a higher income. This, added by the fact that the minimum wage rate was adjusted twice, which rose to a total of 8%, and the adjustment of the salaries of government servants and employees of state enterprises and various companies in the last quarter, provided the people with a greater spending power. The government successfully collected taxes beyond the target. The 1994 budget continued being a surplus one for the 7th year. The financial status of the country

became increasingly stronger.

In 1994 the volume of savings in the commercial bank system grew 15.0%, while the volume of credits grew as high as 22.0%. The ratio of credits to deposit increased to 117.8%, giving rise to the imbalance of deposits



TIME	BID	BID	OFFER	OFFER	EXCH	GRP
	13	109	112	5	109-	
	338	70	7050	39	70-	
	20	454	456	10	454+	
	20	122	123	42	123+	
	29	104	105	97	105-	
	10	132	133	28	133-	
	2	288	290	13	290	
	22	127	129	30	128+	
	9	111	112	20	112	
	45	36	3625	123	36	
	3	125	126	4	125-	
	69	105	106	101	106-	
	57	4375	44	214	44+	
	9	296	298	76	298-	
	31	129	130	170	129-	
	37	106	107	42	106	
	190	6650	67	318	6650-	
	18	62	6250	103	62-	
	1	121	122	50	122+	
	2	6850	64	28		

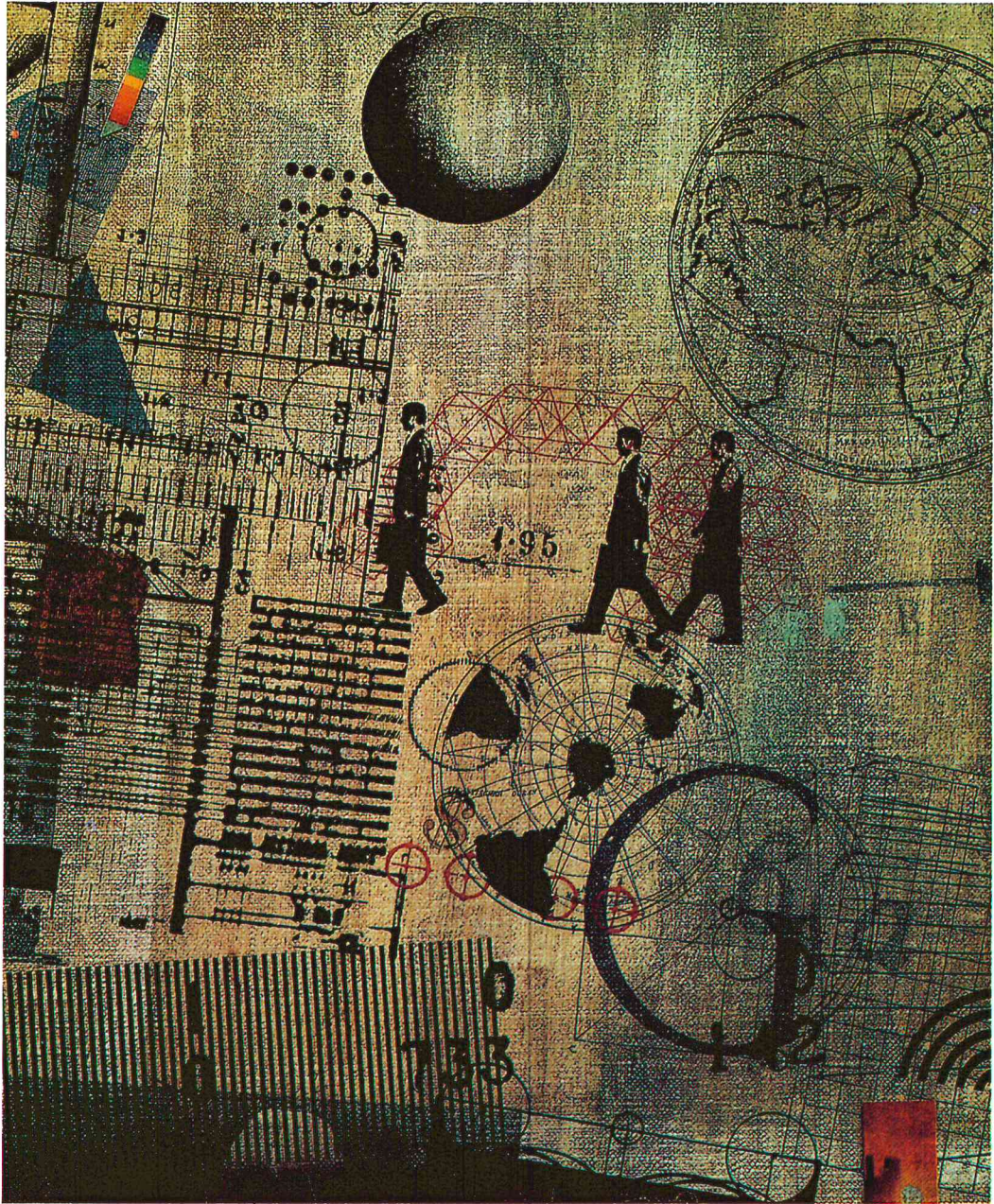
มาตรการทางการเงินควบคุมที่รัดกุมขึ้น เช่น การกำหนดเป้าหมายการขยายสินเชื่อในภาคที่ไม่ก่อให้เกิดผลผลิต การเพิ่มอัตราดอกเบี้ยเงินกู้มาตรฐาน เป็นต้น

ปี 2538 แนวโน้มของเศรษฐกิจโลกจะดีขึ้น กองทุนการเงินระหว่างประเทศคาดว่าอัตราขยายตัวจะเพิ่มขึ้นเป็นร้อยละ 3.7 เมื่อเทียบกับปี 2537 ซึ่งขยายตัวร้อยละ 3.0 อัตราเงินเฟ้อและอัตราดอกเบี้ยโลกมีแนวโน้มเพิ่มสูงขึ้นซึ่งจะมีผลกระทบต่อระดับเงินเฟ้อและอัตราดอกเบี้ยในประเทศ คาดกันว่าเศรษฐกิจไทยจะขยายตัวทุกภาคส่งผลให้อัตราการเติบโตทางเศรษฐกิจขยายตัวสูงถึงร้อยละ 8.7 เงินเฟ้อจะลดลงจากปีก่อนเล็กน้อยประมาณร้อยละ 4.9 การส่งออกจะยังเป็นตัวนำทำให้เศรษฐกิจไทยเติบโตผลของการเจรจาการค้าพหุภาคี และการปรับโครงสร้างส่งออกไปยังประเทศต่าง ๆ ที่เปลี่ยนไปเป็นโอกาสที่ดีของการส่งออกของไทย การขยายตัวของสินเชื่อยังคงสูงกว่าเงินฝาก อัตราส่วนของสินเชื่อเงินฝากจะเพิ่มสูงขึ้นเป็นร้อยละ 121.9 และอัตราดอกเบี้ยมีแนวโน้มจะขยับตัวสูงขึ้น

and credits. The inflation rate escalated 5.0%. When compared to the country's economic growth rate of 8.3%, it was not worrisome. The government applied more expedient monetary controls, e.g. setting credit extension targets in non-productive sectors increasing the standard interest rate, etc.

In 1995 the trend of the economy will improve. The International Monetary Fund expects the growth rate to be 3.7% when compared with 1994 when it was

3.0%. The world inflation and interest rates have rising trends, which will have an effect on the inflation level and the interest rate in the country. The Thai economy is expected to grow in all sectors, to result in an economic growth rate as high as 8.7%. Inflation will drop from the preceding year slightly, approximately 4.9%. Export will continue being the leading factor making the Thai economy grow, a result of multilateral trade negotiations and the restructuring of export to various countries that turned out to be a good opportunity of Thailand's export. The growth of credits is still higher than that of deposits. The ratio of credits/deposits will rise to 121.9% and the interest rate has an escalating trend.



รายงานผลการดำเนินงาน

OPERATION RESULT REPORT



ปี 2537 เป็นปีฟื้นตัวของเศรษฐกิจโลก และเป็นปีสิ้นสุดของการชะลอตัวการเติบโตทางเศรษฐกิจของประเทศไทย ประเทศไทยเข้าสู่ยุคธุรกิจไร้พรมแดน และนโยบายตลาดการเงินเสรีของธนาคารแห่งประเทศไทยได้ปรากฏผลอย่างแท้จริง การปรับอัตราดอกเบี้ยสูงขึ้นหลายครั้งในรอบปีของธนาคารกลางของสหรัฐอเมริกา ส่งผลกระทบต่อตลาดการเงินในประเทศไทย ต้องมีการปรับอัตราดอกเบี้ยตาม สถาบันการเงินในประเทศมีการเปลี่ยนแปลงและขยายธุรกิจ สิ่งเหล่านี้ล้วนส่งผลกระทบต่อธุรกิจของสหกรณ์ออมทรัพย์อย่างไม่อาจหลีกเลี่ยงได้

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด ตระหนักในความจำเป็นที่จะต้องมีการปรับปรุงเปลี่ยนแปลงภายในขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ เพื่อให้สามารถรองรับความผันผวนของตลาดการเงินโดยการพัฒนาทางวิชาการแก่กรรมการและเจ้าหน้าที่ของสหกรณ์ออมทรัพย์

THE YEAR 1994 was that of the recovery of the world economy and of the ending of the slowdown of Thailand's economic growth. Thailand entered a boundless business age, and the policy of a free monetary market of the Bank of Thailand became realized. The several interest rate increases in the year cycle of the U.S. Central Bank had an effect on the monetary market in Thailand: the interest rate had to be adjusted along with the domestic financial institutions, and businesses had to be changed and expanded. All these inevitable affected the businesses of the savings and credit cooperatives.

The Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand, Ltd., realized the need for internal changed in the savings and credit cooperatives movement so as to be able to cope with the alterations of the



พัฒนาเทคโนโลยีและการจัดการพัฒนาธุรกิจของสหกรณ์ควบคู่ไปกับการเป็นศูนย์กลางทางการเงินภายใต้หลักการสหกรณ์ โดยให้ความสำคัญกับหลักการให้การสัมมนาอบรมและความร่วมมือระหว่างสหกรณ์สูงสุด

ในปีนี้ นับว่าเป็นปีแห่งการสร้างสรรค์ความร่วมมือในขบวนการสหกรณ์ไทย การร่วมกันผลักดันเพื่อให้เกิดการแก้ไขพระราชบัญญัติสหกรณ์ การร่วมกันจัดตั้งบริษัทประกันชีวิต การร่วมมือกันภายใต้สัญญาเดินสะพัดซึ่งเป็นบริการเงินกู้ระยะสั้นในชุมชนสหกรณ์ออมทรัพย์ฯ ตลอดจนการกู้ยืมเงินระยะสั้นโดยใช้เงินเบิกเกินบัญชีเพื่อรักษาสภาพคล่อง เป็นปรากฏการณ์ที่แสดงถึงพัฒนาการความร่วมมือในชุมชนสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด อีกระดับหนึ่ง



monetary market by means of technical development for the board members and officials of the savings and credit cooperatives, technological development and management, development of the businesses of the cooperatives, side by side with their being financial centers under the cooperative principles by attaching importance to the principle of providing training and inter-cooperative cooperation to the maximum extent.

The year was counted as the year of the creation of cooperation in the Thai cooperatives movement, a concerted effort to press for amendments to the cooperatives act, a concerted effort to establish insurance companies, mutual cooperation under the current contract, which is a short-term loan service in the Federation of Savings and Credit Cooperatives as well as short-term borrowings by using overdraft loan to maintain liquidity, a phenomenon reflecting the development of cooperation in the Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited at another level.

สมาชิก

ณ วันสิ้นปี 2537 ชสอ. มีสมาชิกจำนวน 552 สหกรณ์ เพิ่มขึ้นจากปีที่แล้วซึ่งมีจำนวนสมาชิก 517 สหกรณ์ เพิ่มขึ้น 35 สหกรณ์ หรือคิดเป็นร้อยละ 6.77 สูงกว่าอัตราการเพิ่มของปีที่แล้วที่เพิ่มขึ้นร้อยละ 4.02 ทั้งนี้มีสาเหตุมาจากกรณีที่ ชสอ. มีการจัดทำกาประชาสัมพันธ์เชิงรุก วรรณคดี และ เชิญชวนสหกรณ์ออมทรัพย์ที่จัดตั้งขึ้นใหม่ และที่ยังมิได้เป็นสมาชิกได้เห็นถึงความสำคัญ และความจำเป็นที่จะต้องเข้ามาร่วมมือช่วยเหลือกันในขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์

ทุนเรือนหุ้น

ทุนเรือนหุ้น นับเป็นทุนพื้นฐานที่สำคัญอย่างยิ่งของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ฯ ที่แสดงให้เห็นถึงการมีส่วนร่วมแสดงความเป็นเจ้าของของสหกรณ์สมาชิกที่มีต่อ ชสอ. อันเป็นหลักการอุดมการณ์สหกรณ์ที่สำคัญประการหนึ่ง ทั้งยังเป็นทุนที่แสดงถึงฐานะความมั่นคงของ ชสอ. ต่อมวลสมาชิก ผู้ลงทุน เจ้าหนี้ หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง และสาธารณชนทั่วไป

ตามข้อบังคับของ ชสอ. สหกรณ์สมาชิกจะต้องถือหุ้นเมื่อแรกเข้าเป็นสมาชิกอย่างน้อย 500 บาท และจะต้องถือหุ้นเพิ่มขึ้น 1,000.- บาท ต่อทุนเรือนหุ้นของสหกรณ์ 1 ล้านบาท สหกรณ์สมาชิกจะถือหุ้นเพิ่มสูงกว่าเกณฑ์ดังกล่าวได้เสมอ



Membership:

As of the ending date of 1994 FSCT had membership of 552 cooperatives, an increase of 35 cooperatives from the preceding year when it had a membership of 517 cooperative, or an increase of 6.77%, higher than the increase rate of the preceding year which was 4.02%. This is attributed to the fact that FSCT had carried out offensive public relations activities, campaigning and persuading new savings and credit cooperatives established and not yet being members so that they would perceive the importance of and the need to share cooperation, and assistance in the savings and credit cooperative movement.

SHARE CAPITAL

The share capital is a very important basic capital of FSCT that reflects participation an ownership by the member cooperatives in FSCT. an important aspect of the cooperative concept, while being also a capital that shows the well-established status of FSCT to all the members, investors, creditors, relevant organizations and the public in general.

According to FSCT's articles of association, any member cooperative must upon admission to membership hold shares in a minimum value of Baht 500 and must hold shares in an additional value of Baht 1,000 per Baht 1 million of the cooperative's share capital. Any member cooperative may always hold an addition of shares higher that the said level but not in excess of 1/5 of FSCT's total share capital.

FSCT had as of the ending date of 1994 a total share capital of Baht 335,488,500.-

แต่ต้องไม่เกิน 1 ใน 5 ของจำนวนทุนเรือนหุ้นทั้งหมดของ ชสอ.

ชสอ. มีทุนเรือนหุ้น ณ วันสิ้นปี 2537 ทั้งสิ้น 335,488,500.- บาท ขณะที่ปีที่แล้วมีทุนเรือนหุ้น 192,805,500.- บาท เพิ่มขึ้นจากปีก่อน 142,683,000.- บาท คิดเป็นร้อยละ 74

ตัวสัญญาใช้เงิน

ชสอ. ได้เป็นแหล่งลงทุนเงินของสหกรณ์ที่มีเงินทุนเหลือจากการบริการสมาชิก โดยให้ผลตอบแทนในอัตราที่เป็นธรรมสอดคล้อง และสามารถแข่งขันในตลาดการเงินได้ ทั้งนี้เพื่อที่ชสอ. จะได้นำไปจัดบริการสินเชื่อให้แก่สหกรณ์ที่มีความต้องการเงินหมุนเวียนบริการสมาชิก หรือรักษาสภาพคล่องทางการเงินต่อไปเมื่อสิ้นปี 2537 ชสอ. มีตัวสัญญาใช้เงินทั้งสิ้น 2,477,308,265.87 บาท

การให้เงินกู้แก่สมาชิก

ในรอบปี 2537 ชสอ. ได้พยายามให้บริการเงินกู้แก่สมาชิกทั้งประเภทเงินกู้ระยะสั้น เงินกู้ระยะยาวและเงินกู้เพื่อสร้างสำนักงานสหกรณ์ รวมทั้งเงินกู้เพื่อสนับสนุนให้สหกรณ์นำไปลงทุนซื้อหุ้นในบริษัทสหประกันชีวิต จำกัด อันเป็น

while in the preceding year it had a share capital of Baht 192,805,000.- and increase of Baht 142,683,000 from the preceding year, representing 74%.

PROMISSORY NOTES :

FSCT served as a capital source for cooperatives having a capital left over from serving the members, which yielded a return at a rate that was fair, consistent and competitive in the monetary market so that FSCT would use in providing credits to cooperatives needing revolving funds to serve their members of maintain financial liquidity. At the end of 1994 FSCT had promissory notes in a total value of Baht 2,477,308,265.87.

LOANS TO MEMBERS

In the year cycle of 1994 FSCT tried to provide its loan service to members in both the short-term loan and long-term loan categories and loans for construction of cooperative offices as well as loans purposed for cooperatives to use in buying shares of SAHA Life Insurance Co., Ltd., which was also beneficial to the cooperative movement as a whole.





ประโยชน์ต่อขบวนการสหกรณ์โดยส่วนรวมด้วย
เมื่อสิ้นปี 2537 ชสอ. มีลูกหนี้เงินให้กู้
แก่สมาชิกจำนวน 2,603,077,238.17 บาท
ขณะที่ปี 2536 มีลูกหนี้เงินให้กู้ จำนวน
1,384,661,473.98 บาท เพิ่มขึ้น
1,218,415,764.19 บาท คิดเป็นเพิ่มขึ้นร้อยละ
87.99

บริการทางวิชาการ

ชสอ. เป็นศูนย์กลางทางวิชาการและการ
ศึกษาของสหกรณ์สมาชิกในการให้ความรู้ทักษะ
ประสบการณ์ และการแลกเปลี่ยนความคิดเห็น
ระหว่างกัน ในรอบปี 2537 ชสอ.ได้จัดการ
ประชุมสัมมนาให้ความรู้แก่ กรรมการ เจ้าหน้าที่
ผู้ตรวจสอบกิจการ และสมาชิกทั้งขบวนการ
ตลอดจนจัดให้มีเอกสารทางวิชาการสหกรณ์
ออมทรัพย์เผยแพร่แก่สมาชิกในรอบปี 2537
ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ได้จัด และบริการทาง
วิชาการ ดังนี้

1. จัดประชุมสัมมนาหลักสูตรกรรมการ รวม
9 ครั้ง แยกเป็นภาคกลาง 2 ครั้ง ภาคตะวันออก
1 ครั้ง ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ 2 ครั้ง ภาคเหนือ
2 ครั้ง ภาคใต้ 2 ครั้ง ผู้เข้าสัมมนาทั้งสิ้น 1,395
คน จาก 700 สหกรณ์ รวมรายรับ 5,078,150

At the end of 1994 FSCT had a credit
of loans to members amounting to Baht
2,603,077,238.17 while in 1993 it had a
credit of loans amounting to Baht
1,384,661,473.98 an increase of Baht
1,218,415,764.19 representing 87.99%.

TECHNICAL SERVICES

FSCT is the technical and education
center of the member cooperatives for pro-
viding knowledge, skill experience and ex-
change of opinions. In the year cycle of 1994
FSCT arranged seminars and meetings to
provid knowledge to directors, officials, in-
spectors and members in the whole of the
process as well as produced savings and
credit cooperative technical documents for
dissemination to the members. In the year
cycle of 1994 FSCT arranged and provided
technical services as follows:

1. Holding a total of 9 director course
meeting and seminar sessions divided into 2
sessions in the central region, 1 session in the
eastern region, 2 sessions in the northeastern
region, 2 sessions in the northern region and
2 sessions in the southern region, attended by
a total of 1,395 participants, from 200



บาท รายจ่าย 4,630,535.20 บาท ส่วนเกิน 447,614.80 บาท

2. จัดประชุมสัมมนาหลักสูตรเจ้าหน้าที่รวม 2 ครั้ง ที่ภาคเหนือ 2 ครั้ง ผู้เข้าร่วมสัมมนาทั้งสิ้น 250 คน 103 สหกรณ์ รวมรายรับ 1,101,855 บาท รายจ่าย 1,063,000.16 บาท ส่วนเกิน 38,854.84 บาท

3. จัดส่งวิทยากร ไปให้การศึกษาอบรม และจัดหลักสูตรประชุมสัมมนาให้สหกรณ์สมาชิก รวม 30 สหกรณ์ แยกเป็นภาคกลาง 20 สหกรณ์ ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ 4 สหกรณ์ ภาคเหนือ 3 สหกรณ์ ภาคตะวันออก 2 สหกรณ์ ภาคใต้ 1 สหกรณ์

4. จัดประชุมสัมมนาคณะกรรมการดำเนินการและเจ้าหน้าที่ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ฯ รวม 3 ครั้ง

5. จัด "โครงการไตรภาคี" ร่วมกับสันนิบาตสหกรณ์แห่งประเทศไทย และชุมนุมสหกรณ์เครดิตยูเนียนแห่งประเทศไทย จำกัด ร่วมกันจัดประชุมสัมมนา สำหรับสหกรณ์ออมทรัพย์ขนาด



cooperatives, totalling Baht 5,078,150 in income, Baht 4,630,535.20 in expense, a surplus of Baht 447,614.80 ;

2. Holding a total of 2 official course meeting and seminar sessions/both in the northern region, attended by a total of 250 participants, 103 cooperatives, totalling Baht 1,101,855 in income, Baht 1,063,000.16 in expense, a surplus of Baht 38,854.84;

3. Assigning resourceful persons to provide education and training and to hold meeting and seminar courses for a total of 30 member cooperatives divided into 20 cooperatives in the central region, 4 cooperatives



เล็กที่มีเงินทุนดำเนินงานไม่เกิน 30 ล้านบาท หรือตั้งใหม่ไม่เกิน 3 ปี จำนวน 3 ครั้ง โดยชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด สันนิบาตสหกรณ์แห่งประเทศไทย และชุมนุมสหกรณ์เครดิตยูเนียนแห่งประเทศไทย จำกัด ให้การสนับสนุนค่าใช้จ่ายฝ่ายละ 21,000 บาท ต่อครั้ง



6. จัดพิมพ์ประมวลบทความทางวิชาการ เล่ม 9 โดยการรวบรวมบทความทางวิชาการที่จัด สัมมนาตลอดปี 2537 ออกเผยแพร่สมาชิก ใน ขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ จำนวน 1,500 เล่ม

in the northeastern region, 3 cooperatives in the northern region, 2 cooperatives in the eastern region and 1 cooperative in the southern region;

4. Holding a total of 3 meeting and seminar sessions of directors and officials of FSCT;

5. Holding the "Tripartial Project" in cooperation with the Cooperative League of Thailand and the Credit Union League of Thailand, Ltd., holding 3 meeting and seminar sessions for small-size savings and credit with a working capital not exceeding Baht 30 million or not more than 3 year old, each of the Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand, Ltd., the Cooperative League of Thailand and the Credit Union League of Thailand, Ltd., contributing Baht 21,000 in expense support for each session;

6. Publishing the 9th technical article compilation, consisting of technical articles collected for seminars held throughout 1994 for dissemination to the members in the savings and credit cooperative movement, totalling 1,500 copies.

ฝ่ายวิชาการ สรุปผลการจัดประชุมสัมมนาประจำปี 2537

ลำดับ ที่	วันที่	หัวข้อสัมมนา	ผู้เข้าสัมมนา		กำไร (ขาดทุน) (บาท)
			คน	สหกรณ์	
1.	21-23 ม.ค. 37	ผู้บริหารกับการพัฒนาสหกรณ์ออมทรัพย์	168	54	29,877.67
2.	11-13 ก.พ. 37	การบริหารสหกรณ์ออมทรัพย์ในทศวรรษนี้	59	29	(58,494)
3.	4-6 มี.ค. 37	การควบคุมภายในสหกรณ์ออมทรัพย์	63	39	60,502.60
4.	18-20 มี.ค. 37	เจ้าหน้าที่สหกรณ์ออมทรัพย์ยุคไฮเทค	85	44	(53,201.75)
5.	22-24 เม.ย. 37	บทบาทกรรมการสหกรณ์ออมทรัพย์ที่พึงประสงค์	117	67	(2,227.58)
6.	20-22 พ.ค. 37	ทิศทางการพัฒนาขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์	559	327	119,102.51
7.	15-17 ก.ค. 37	การบริหารสหกรณ์ออมทรัพย์ยุคโลกาภิวัตน์	137	65	51,698.82
8.	16-18 ก.ย. 37	ยกเครื่องเจ้าหน้าที่สหกรณ์ออมทรัพย์	165	59	92,056.59
9.	14-16 ต.ค. 37	ผู้บริหารกับการสร้างศรัทธาสหกรณ์ออมทรัพย์	153	64	128,985.85
10.	18-20 พ.ย. 37	ทรัพยากรบุคคลในสหกรณ์ออมทรัพย์	105	42	(2,837.16)
11.	16-18 ธ.ค. 37	สหกรณ์ออมทรัพย์กับการเป็นสถาบันการเงิน	139	61	76,755.69
รวม			1,750	845	442,219.24

Training & Seminar by the Education committee in 1994

No	Date	Course	Trainee	Co-op	Profit (Loss)
1.	Jan 21-23, 1994	Executive in SCC Development	168	54	29,877.67
2.	Feb 11-13, 1994	SCC Management in this Decade	59	29	(58, 494)
3.	Mar 4-6, 1994	Internal Control in SCC	63	39	60, 502.60
4.	Mar 18-20, 1994	SCC's staff in Hi-Tech Era	85	44	(53,201.75)
5.	Apr 22-24, 1994	Desirable of SCC's Director	117	67	(2,227.58)
6.	May 20-22, 1994	Direction of the SCC's Movement Development	559	327	119,102.51
7.	Jul 15-17, 1994	SCC Management in Globalization Era	137	65	51,698.82
8.	Sep 16-18, 1994	Staff Re-engineering in SCC	165	59	92,056.56
9.	Oct 14-16, 1994	Executive and Confidence Creation	153	64	128,985.85
10.	Oct 18-20, 1994	Human Resource in SCC	105	42	(2,837.16)
11.	Dec 16-18, 1994	SCC : Being Financial Institute	139	61	76,755.69
Total			1,750	845	442,219.24

สถาบันการศึกษาวิชาชีพสหกรณ์ออมทรัพย์ (สวสอ.)

สถาบันการศึกษาวิชาชีพสหกรณ์ออมทรัพย์ (สวสอ.) ได้จัดตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2535 มีวัตถุประสงค์หลักเพื่อให้การศึกษายอบรมกับบุคลากรในสหกรณ์ออมทรัพย์ให้มีความรู้ความสามารถถึงระดับมืออาชีพ โดยเน้นความเข้มแข็งด้านเนื้อหาพื้นฐานทางทฤษฎีและฝึกปฏิบัติให้ทำได้จริง พร้อมกับมีการวัดผลการศึกษาเพื่อวัดผลการศึกษาของผู้ที่ผ่านการฝึกอบรม

การฝึกอบรมของสถาบันการศึกษาวิชาชีพสหกรณ์ออมทรัพย์ (สวสอ.) ปี 2537

ลำดับที่	วันที่	หลักสูตร	ผู้เข้าอบรม		ผลการฝึกอบรม		กำไร (ขาดทุน)
			ผ่าน	ไม่ผ่าน	ผ่าน	ขาดสอบ	
1.	28-30 ม.ค. 37	งานธุรกิจใบ สอ.	54	43	50	3	33,149.66
2.	25-27 ก.พ. 37	งานบริหารสำนักงาน สอ.	36	24	36	-	1,456.31
3.	25-27 มี.ค. 37	การใช้คอมพิวเตอร์ใน สอ.	50	39	49	1	16,936.45
4.	8-10 เม.ย. 37	ประชาสัมพันธ์ สอ. ยุคใหม่	58	42	53	5	1,689.51
5.	22-24 เม.ย. 37	การใช้คอมพิวเตอร์ใน สอ.	41	30	39	1	17,500.65
6.	22-24 มิ.ย. 37	การบริหารการเงิน สอ.	56	49	43	10	26,093.30
7.	8-10 ก.ค. 37	ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับ สอ.	33	26	25	5	(14,713.10)
8.	26-28 ส.ค. 37	เทคนิคการเป็นผู้นำและหัวหน้างาน	62	49	56	4	33,833.25
9.	23-25 ก.ย. 37	เทคนิคการบริหารงานเอกสาร	63	44	60	3	38,554.45
10.	7-9 ต.ค. 37	เทคนิคการเป็นผู้นำและหัวหน้างาน	30	20	27	-	16,448.50
11.	21-23 ต.ค. 37	เทคนิคการให้บริการที่ประทับใจ	44	32	42	-	(7,459.25)
12.	11-13 พ.ย. 37	เทคนิคการบริหารงานเอกสาร	55	41	55	-	39,920.20
13.	25-27 พ.ย. 37	เทคนิคการวางแผนปฏิบัติงาน สอ.	44	32	41	-	12,977.21
14.	23-25 ธ.ค. 37	เทคนิคทางกฎหมาย สอ.	65	51	62	2	55,444.72
รวม			691	234	638	34	271,831.86

Institute of Savings and Credit Cooperative Career (ISAC)

The Institute of Savings and Credit Cooperative Career (ISAC) was founded in 1992 with the objective of providing education and training to personnel in savings and credit cooperatives so that they will have knowledge and skill up to the professional level, with emphasis placed on intensity in both theoretical background and practice for the ability to do actually, which is followed by evaluation for the standard qualifications of those having undergone training.

Training provided by the Institute of Savings and Credit Cooperative Career (ISAC) in 1994

Sequence No.	Date	Course	Trainees Cooperatives			Training Result		Profit (Loss)
			passing	failing	absentee	passing	absentee	
1	Jan. 28-30, 1994	Administrative Work in SCC	54	43	50	3	-	33,149.66
2	Feb.25-27, 1994	SCC Office Administration Work	36	24	36	-	-	1,456.31
3	Mar.25-27, 1994	Computer Use in SCC	50	39	49	1	-	16,936.45
4	Apr.8-10, 1994	Modern-age SCC Public Relations	58	42	53	5	1	1,689.51
5	Apr.22-24, 1994	Computer Use in SCC	41	30	39	1	1	17,500.65
6	June 22-24,1994	SCC Financial Administration	56	49	43	10	3	26,093.30
7	Jul.8-10,1994	General Knowledge about SCC	33	26	25	5	3	(14,713.10)
8	Aug. 26-28,1994	Techniques of Leadership and Supervisorship	62	49	56	4	2	33,833.25
9	Sept. 23-25,1994	Paperwork Administration Techniques	63	44	60	3	-	38,554.45
10	Oct. 7-9,1994	Techniques of Leadership and Supervisorship	30	20	27	-	3	16,448.50
11	Oct. 21-23,1994	Techniques of Providing Impressive Services	44	32	42	-	2	(7,459.25)
12	Nov. 11-13, 1994	Paperwork Administration Techniques	55	41	55	-	-	39,920.20
13	Nov. 25-27, 1994	Techniques of SCC Operation Planning	44	32	41	-	3	12,977.21
14	Dec. 23-25, 1994	Legal Techniques in SCC	65	51	62	2	1	55,444.72
Total			691	234	638	34	19	271,831.86



การประชาสัมพันธ์

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ได้ดำเนินกิจกรรมประชาสัมพันธ์เพื่อสร้างเสริมศรัทธา ภาพพจน์ และความเข้าใจอันดีระหว่างชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ และมวลสมาชิก โดยการจัดโครงการเยี่ยมเยือนสหกรณ์ทั้งที่เป็นสมาชิกและมีได้เป็นสมาชิก โครงการ ชลอ. พบสมาชิกตามภูมิภาคต่าง ๆ โครงการสนับสนุนการจัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์ในสถานประกอบการ การจัดทำวิดิทัศน์ แผ่นพับ การบริการเงินกู้ ตั๋วสัญญาใช้เงิน เพื่อแนะนำการดำเนินงานของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ การจัดนิทรรศการเนื่องในโอกาสวันสหกรณ์แห่งชาติ การประชุมใหญ่สามัญประจำปี และการประชุมสัมมนาใน โอกาสต่าง ๆ

การเผยแพร่ประชาสัมพันธ์เป็นเชิงรุกมากขึ้น ได้รับความร่วมมือจากสื่อมวลชนด้านสถานีวิทยุ โทรทัศน์ หนังสือพิมพ์ และนิตยสารช่วยเผยแพร่ข่าวสาร และความเคลื่อนไหวในขบวนการสหกรณ์ และการดำเนินงานของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์อย่างสม่ำเสมอ และต่อเนื่อง โดยตลอด โดยเฉพาะความคืบหน้าการแก้ไขพระ

PUBLIC RELATIONS

FSCT conducted public relations activities to strengthen mutual trust, a positive image and a good mutual understanding among the savings and credit cooperatives and the members by organizing a project for paying visits to both member and non-member cooperatives, a project for FSCT to meet with members in the various provinces, a project supporting the establishment of cooperatives in private enterprises the production of video-tapes and pamphlets, the providing of loan and promissory note for the introduction of the conduct of FSCT'S activities, the holding of exhibitions on the occasion of the Cooperatives Day, the annual general meeting and seminars on various occasions.

Publicity was done in an increasingly offensive manner. Cooperation was received from radio-television station, newspaper and magazine media, which have helped disseminate information and report about develop-



ราชบัญญัติสหกรณ์ และการจัดตั้งบริษัท สห-
ประกันชีวิต จำกัด

การเป็นศูนย์กลางข้อมูลและข่าวสาร
ระหว่างสมาชิก และขบวนการสหกรณ์ โดยจัด
ทำในรูปของจดหมายข่าว สอ. ส่งให้สหกรณ์
ที่เป็นสมาชิก และมีได้เป็นสมาชิกเป็นประจำทุก
เดือน

การให้ความช่วยเหลือ โดยนำเสื้อผ้า และ
อุปกรณ์กันหนาว ไปช่วยเหลือแก่เด็กนักเรียน
และประชาชนในหมู่บ้านเขตอำเภอกุเวรี จ.เลย
ซึ่งประสบภัยจากอากาศหนาวเย็น

การวิเทศสัมพันธ์

เพื่อสร้างเสริมความสัมพันธ์ และการ
ประสานความร่วมมือทั้งทางด้านวิชาการ และ
การเงินกับสหกรณ์ในต่างประเทศ และเพื่อให้
กรรมการ เจ้าหน้าที่ หรือผู้นำสหกรณ์สมาชิก
ได้มีโอกาสได้เข้าร่วมประชุมสัมมนา ทางวิชาการ
หรือศึกษาดูงานสหกรณ์ในต่างประเทศเพื่อนำ
ความรู้ และประสบการณ์มาปรับใช้ในการบริหาร
การจัดการสหกรณ์ออมทรัพย์ให้เจริญก้าวหน้า

ments in the cooperative movement and the
conduct of FSCT activities on a regular and
ongoing basis throughout, particularly about
progress in the amending of the Cooperative
Societies act and the incorporation of SAHA
Life Insurance Co., Ltd.

The role of being the center of infor-
mation and data between the members and
the cooperative movement was played in the
form of the preparation of FSCT newsletters
for sending to member and non-member
cooperatives regularly every month.

Assistance was provided by taking
clothes and equipment protecting from cold to
distribute to school children and residents of
villages in the area of Phu Rua District, Loei
Province, who faced the peril of a chilly
weather.

FOREIGN RELATIONS

In order to strengthen relations and
coordination of cooperation in both the tech-
nical and financial aspects with cooperatives
in foreign countries and to provide the
directors, officials or leaders of the member
cooperatives with the opportunity of partici-
pating in technical meetings and seminars or
observing cooperative activities in foreign
countries so as to bring the knowledge and

ต่อไป ในปี 2537 ชุมนุมสหกรณ์ได้จัดกิจกรรม
วิเทศสัมพันธ์ โดยสรุปดังนี้

1. นางสาวศศิมาศ พรรณรัตน์ กรรมการ
การวิเทศสัมพันธ์ เข้าร่วมโครงการศึกษางาน
สหกรณ์ออมทรัพย์ ณ ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์
และเครดิตแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
(CULROC) กรุงไทเป ไต้หวัน

2. นายสมชาย กระแจ่งวรรณ กรรมการ
ประชาสัมพันธ์ เข้าร่วมโครงการ Intensive Train-
ing Course ณ ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์และ
เครดิตแห่งประเทศไทยได้ (NACUFOK) กรุง
โซลประเทศเกาหลีใต้

3. ดร. วิวัฒน์ แต่งสุภา รองประธานกรรม-
การ เป็นผู้แทนชุมนุมสหกรณ์เข้าร่วมประชุมใหญ่
ครั้งที่ 3 ของสมาคมสมาพันธ์สหกรณ์ออมทรัพย์
และเครดิตในเอเชีย (ACCU) ณ กรุงดากา ประเทศ
บังกลาเทศ



experience gained to apply to administering
the affairs of the savings and credit coopera-
tives for further progress, in 1994 FSCT held
foreign relations activities in-brief as follows:

1. Ms. Sasimas Punnarat, a foreign
Relations Committee member, participated in
a savings and credit cooperative work study
project at the Credit Union League of the
Republic of China (CULROC), Taipei, Taiwan

2. Mr. Somchai Krajangvan, a Public
Relations Committee Member, participated in
an Intensive Training Course project at the
National Credit Union Federation of Korea
(NACUFOK), Seoul, South Korea;

3. Dr. Wiwut Daengsubha, the Vice
President, represented FSCT at the 3rd
general meeting of the Asian Confederation of
Credit Unions (ACCU) at Dakka, Bangladesh;

4. Pol.Lt.Gen. Chalerm Rojanapradit,
the President; Ms. Suwannee Jariyaporn, the
Public Relations Committee Chairperson, and
Mr. Anan Chatruracheewin, the Acting Man-
ager, participated in consultation meeting on
an approach to development of the savings
and credit Cooperative in Southeast Asia with
the new management of the Asian Confed-
eration of Credit Unions at Royal Rose Hotel,
Bangkok;

4. พลตำรวจโทเฉลิม วิจารณ์ประดิษฐ์ ประธานกรรมการ นางสาวสุวรรณี จริยะพร ประธานกรรมการประชาสัมพันธ์ และนายอนันต์ ชาติรุประชีวิน รักษาการผู้จัดการเข้าร่วมประชุมหารือแนวทางการพัฒนาสหกรณ์ประเภทออมทรัพย์ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ กับ คณะผู้บริหารชุดใหม่ ของสมาคมสหพันธ์ สหกรณ์ออมทรัพย์ และเครดิตในเอเชีย ณ โรงแรมรอยัลโรส กรุงเทพฯ

5. จัดโครงการแลกเปลี่ยนผู้นำสหกรณ์ ระหว่างชุมนุมสหกรณ์กับชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ ชุมชนแห่งประเทศไทยได้ (KFCCC) โดยนำผู้บริหารสหกรณ์ออมทรัพย์ของแต่ละประเทศ จำนวน 12 ท่าน ศึกษางานสหกรณ์ และศิลปวัฒนธรรมของแต่ละประเทศ

6. นำผู้บริหารสหกรณ์ออมทรัพย์ 15 คน ไปทัศนศึกษางานสหกรณ์ออมทรัพย์ในประเทศ ออสเตรเลีย และประเทศออสเตรีย

7. ให้การต้อนรับคณะผู้บริหารจาก องค์กรต่าง ๆ ที่มาเยี่ยมชมกิจการชุมนุมสหกรณ์ คือ คณะผู้บริหารมูลนิธิออสเตรเลีย เพื่อการพัฒนาสหกรณ์ออมทรัพย์ระหว่างประเทศ (AFICUD) ผู้บริหารสหพันธ์สหกรณ์โรฟไฟเซ่นระหว่างประเทศ (IRU) ผู้จัดการฝ่ายโครงการเอเชียแปซิฟิก ของสหกรณ์ออมทรัพย์และเครดิตโลก (WOCCU) ผู้จัดการภูมิภาคเอเชียฝ่ายกิจการต่างประเทศ สมาคมสหกรณ์แห่งประเทศไทย แคนาดา (CCA) ที่ปรึกษาโครงการพัฒนาบทบาทสตรี ICA และผู้บริหาร สหกรณ์ และธุรกิจขนาดย่อม แห่งประเทศเวียดนาม (VICOOPSME)

การให้บริการอื่น

นอกจากการให้บริการทางการเงินแล้ว ยังให้บริการด้านอื่นอีก เช่น การจำหน่ายเครื่อง



5. A leadership exchange project was organized between FSCT and the Korean Federation of Savings and Credit Cooperatives (KFCCC), under which a number of 12 savings and credit cooperative leaders of each country studied cooperative, art and cultural works of the other country;

6. Fifteen savings and credit cooperative leaders made savings and credit cooperative activity study tours of Austria and Hungary;

7. A welcome was extended to administrators from various organizations making an activity observation tour of FSCT, namely administrators of the Australian Foundation for International Credit Union Development (AFICUD), administrators of the International Raiffeisen Union (IRU), the Regional Manager, Asia and the South Pacific of the World Council of Credit Unions (Woccu), the Asia Region Manager for Foreign Affairs, the Canadian Cooperative Association (CCA), the ICA Gender Programme Advisor and administrators of the Central Council of Cooperative Union and Small and Medium Enterprises of Vietnam (VICOOPSME).

OTHER SERVICE

Besides the financial services, FSCT also gives other services such as the sales of stationeries and the internal auditing service to



เขียนแบบพิมพ์ และการบริการตรวจสอบกิจการ แก่สมาชิก โดยไม่หวังผลกำไร แต่เน้นที่บริการ และการใช้เครื่องเขียนแบบพิมพ์ที่ถูกต้องได้ มาตรฐานที่ทางการกำหนด และการควบคุมตรวจสอบภายในด้านบัญชีที่มีประสิทธิภาพ ซึ่งได้รับความร่วมมือจากสมาชิกเป็นอย่างดี

นอกจากนั้น ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด ได้จัดสรรทุนส่งเสริมการศึกษาปี 2538 เพื่อเป็นทุนการศึกษาแก่เยาวชนแบบต่อเนื่องในระดับประถมศึกษา 3 ทุนๆ ละ 1,500 บาท และทุนระดับมัธยมศึกษาจำนวน 7 ทุนๆ ละ 2,500 บาท โดยมอบให้มูลนิธิร่วมจิตต์น้อมเกล้าฯ เพื่อเยาวชนในพระบรมราชินูปถัมภ์ เป็นผู้พิจารณาคัดเลือก และได้จัดสรรทุนสนับสนุนโครงการของโรงเรียนประถมศึกษา เช่น โครงการอาหารกลางวัน ห้องสมุด เลื่อนผ่านนักเรียนน้ำดื่มสะอาด และโครงการพิเศษของโรงเรียนในท้องถิ่นที่รกร้างที่สมาชิกเสนอโครงการขอมาในปี 2538 ได้พิจารณาคัดเลือกให้ได้รับทุน 33 โครงการ จาก โครงการที่เสนอขอมาทั้งสิ้น 76 โครงการ เป็นเงินทั้งสิ้น 310,000.

member SCCs stressing on member service not for maximum profit. FSCT promotes the use of correct forms of stationeries according to the standard specified by the government authority and provided the internal accounting audit with high efficiency.

FSCT allocated funds to the youth at primary and secondary levels in 1995 academic year. 3 scholarships of 1,500 baht each for primary level, and 7 scholarships of 2,500 baht each for secondary level were offered to the 'Ruam Chit Nom Klao' Foundation at the disposal of her Majesty the Queen to select the candidates.

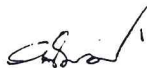
FSCT also supported projects requested by the primary schools such as lunch programs, library, students' clothings, clean drinking-water, and other special projects in the remote areas which were proposed by the member SGCs. In 1995, 33 out of 76 projects were selected and funds granted with a total amount of 310,000 baht.

รายงานของผู้สอบบัญชี

เสนอ นายทะเบียนสหกรณ์

ข้าพเจ้าได้ตรวจสอบงบดุล ณ วันที่ 31 ธันวาคม 2537 และ 2536 งบกำไรขาดทุน และงบแสดงการเปลี่ยนแปลงฐานะการเงิน สำหรับปีสิ้นสุดวันเดียวกันของแต่ละปีของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด ตามมาตรฐานการสอบบัญชีรับรองทั่วไป ซึ่งรวมทั้งการทดสอบรายการบัญชี และวิธีการตรวจสอบอื่นที่เห็นว่าจำเป็น และตามระเบียบที่นายทะเบียนสหกรณ์กำหนดแล้ว

ข้าพเจ้าเห็นว่า งบการเงินข้างต้นนี้แสดงฐานะการเงิน ณ วันที่ 31 ธันวาคม 2537 และ 2536 ผลการดำเนินงานและการเปลี่ยนแปลงฐานะการเงินสำหรับปีสิ้นสุดวันเดียวกันของแต่ละปีของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด โดยถูกต้องตามที่ควรและได้ทำขึ้นตามหลักการบัญชีที่รับรองทั่วไป ซึ่งได้ถือปฏิบัติเช่นเดียวกันโดยสม่ำเสมอ



(นางวนิดา แสงกวีเลิศ)

ผู้สอบบัญชี

กองตรวจบัญชีที่ 2

กรมตรวจบัญชีสหกรณ์

วันที่ 16 พฤษภาคม 2538

AUDITOR'S REPORTS

We have examined the balance sheet as at December 31, 1994 and 1993, and the related statements of profit and loss and changes in financial position for each year then ended respectively of the Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited. [FSCT]. Our examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests of the accounting records and such other auditing procedures as we considered necessary in the circumstances as well as the regulations made by the Cooperative Registrar

In our opinion the aforementioned financial statements present fairly the financial position as at December 31, 1994 and 1993, the result of operations, and the changes in financial position for each year then ended respectively of the Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand, in conformity with generally accepted accounting principles applied on a consistent basis

MS. WANIDA SAENKAWHEELERT

AUDITOR

*Auditing Division 2
Cooperative Auditing Department
May 16, 1995*

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด

The Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited.

VUCU BALANCE SHEET

ณ วันที่ 31 ธันวาคม 2537 และ 2536

As of December 31, 1994 and 1993

หมายเหตุ Note	ปี 2537 Year 1994 บาท Baht	ปี 2536 Year 1993 บาท Baht
สินทรัพย์ ASSETS		
สินทรัพย์หมุนเวียน Current Assets		
เงินสดและเงินฝากธนาคาร Cash & Bank Deposits	2 64,875,719.28	90,558,632.65
เงินลงทุนชั่วคราว Temporary Cash Investments	3 256,000,000.00	2,979,000,000.00
ลูกหนี้-สุทธิ Account Receivables (Net)	4 2,605,097,214.11	1,385,598,819.08
ดอกเบี้ยเงินให้กู้ยืมรับ Interest on Loan Receivables	5 1,891,591.28	740,117.99
สินค้าคงเหลือ Merchandise Inventory	346,603.70	236,490.00
วัสดุคงเหลือ Supplies Inventory	103,149.76	0.00
สินทรัพย์หมุนเวียนอื่น Other Current Assets	6 3,798,060.57	36,714,960.11
รวมสินทรัพย์หมุนเวียน Total Current Assets	2,932,112,338.70	4,492,849,019.83
ที่ดิน อาคารและอุปกรณ์ - สุทธิ Land/Buildings/Equipments(Net)	7 30,200,208.22	32,485,990.57
สินทรัพย์อื่น Other Assets	8 774,520.00	327,000.00
รวมสินทรัพย์ TOTAL ASSETS	2,963,087,066.92	4,525,662,010.40

หนี้สินและทุนของสหกรณ์

LIABILITIES AND EQUITY

หนี้สินหมุนเวียน Current Liabilities

เงินเบิกเกินบัญชีธนาคาร

Bank Overdrafts

9 489,695.82 399,895.42

ตั๋วสัญญาใช้เงิน

Promissory Notes

10 2,477,308,265.87 4,118,412,539.43

เจ้าหนี้การค้า

Trade Payables

437,532.69 424,235.78

เงินรับฝาก

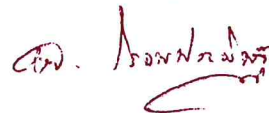
Deposits

11 1,856,061.40 958,429.14

	หมายเหตุ Note	ปี 2537 Year 1994 บาท Baht	ปี 2536 Year 1993 บาท Baht
หนี้สินหมุนเวียนอื่น Other Current Liabilities	12	46,042,964.11	141,925,147.24
รวมหนี้สินหมุนเวียน TOTAL CURRENT LIABILITIES		2,526,134,519.89	4,262,120,247.01
หนี้สินอื่น Other Liabilities	13	1,694,598.95	1,322,436.30
รวมหนี้สิน TOTAL LIABILITIES		2,527,915,294.21	4,263,442,683.31
ทุนของสหกรณ์ FSCT's Equity			
ทุนเรือนหุ้น (มูลค่าหุ้นละ 500 บาท) หุ้นที่ชำระเต็มมูลค่าแล้ว Share Capital (Bht. 500 par value) Paid-up Share Capital		335,458,500.00	192,805,500.00
เงินสำรอง Compulsory Reserve		35,525,988.07	30,841,713.39
ทุนสะสมตามข้อบังคับ ระเบียบและอื่นๆ Other Reserves according to By-Law, Regulation, etc.	14	15,146,354.47	11,283,824.60
กองทุนกลาง Central Fund		600,102.94	719,102.94
กำไรสุทธิประจำปี Undivided Earnings		48,527,002.60	26,569,186.16
รวมทุนของสหกรณ์ Total Equity		435,257,948.08	262,219,327.09
รวมหนี้สินและทุนของสหกรณ์ TOTAL LIABILITIES AND EQUITY		2,963,087,066.92	4,525,662,010.40

หมายเหตุประกอบงบการเงินเป็นส่วนหนึ่งของงบการเงินนี้
(Notes to the financial statements form an integral part of these statements)

พลตำรวจโท
Pol.Lt.Gen.



(เฉลิม โรจนประดิษฐ์)
Chalerm Rojanapradit

ประธานกรรมการ
President



(นางจุฑา บุญภรณ์)
Ms.Jutha Boonphathorn

กรรมการและเลขานุการ
Director and Secretary

วันที่ 15 พฤษภาคม 2538

May 15, 1995

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด
The Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited.

งบกำไรขาดทุน STATEMENT OF PROFIT AND LOSS

สำหรับปีสิ้นสุดวันที่ 31 ธันวาคม 2537 และ 2536

For the Year Ended December 31, 1994 and 1993

	ปี 2537 Year 1994		ปี 2536 Year 1993	
	บาท Baht	%	บาท Baht	%
รายได้				
INCOME				
ดอกเบี้ยรับจากเงินให้สมาชิกกู้				
Interest on Loans	253,314,175.46	75.36	132,473,823.86	41.99
ดอกเบี้ยรับจากเงินลงทุนชั่วคราว				
Interest on Temporary Investments	76,037,411.52	22.62	179,802,197.76	56.99
ค่าบริการตรวจสอบกิจการ				
Auditing Service Fee	621,800.00	0.18	564,370.53	0.18
กำไรขั้นต้นจากการจำหน่ายแบบพิมพ์				
Gross Profit on Sales of Stationeries				
(รายละเอียด 1)(Attachment 1)	997,637.04	0.30	933,201.09	0.30
รายได้อื่นๆ (รายละเอียด 2)				
Other Income (Attachment 2)	5,175,646.22	1.54	1,711,909.08	0.54
รวมรายได้	336,146,670.24	100.00	315,485,502.32	100.00
TOTAL INCOME				
ค่าใช้จ่าย				
EXPENDITURES				
ดอกเบี้ยจ่าย				
Interest Expenses	272,967,442.24	81.20	277,016,097.66	87.81
เงินเดือน				
Salaries	3,617,227.39	1.08	2,892,810.01	0.92
เบี้ยประชุมกรรมการ				
Meeting Allowance	405,700.00	0.12	426,900.00	0.14
ค่าเบี้ยเลี้ยงพาหนะ				
Traveling Allowance	1,040,453.10	0.31	989,999.10	0.31
ค่ารับรอง				
Entertainment	183,389.35	0.05	223,776.59	0.07
ค่าอาหารทำการนอกเวลา				
Meal for Staff-Overtimers	241,400.00	0.07	142,300.00	0.05
เงินสมทบกองทุนประกันสังคม				
Counterparts to Social Security Fund	49,729.53	0.01	39,759.62	0.01
เงินสมทบกองทุนเงินทดแทน				
Counterparts to Social Provident Fund	4,900.00	0.00	2,566.40	0.00
ค่าเครื่องเขียนแบบพิมพ์				
Office Stationeries	225,365.48	0.07	267,234.17	0.08
ค่าของใช้สำนักงาน				
Office Supplies	98,872.32	0.03	44,706.85	0.01
ค่าปรับปรุงซอฟต์แวร์				
Computer Software Maintenance	29,125.50	0.01	264,354.00	0.08

	ปี 2537 Year 1994		ปี 2536 Year 1993	
	บาท Baht	%	บาท Baht	%
ค่าซ่อมแซมทรัพย์สิน	194,828.30	0.06	72,038.59	0.02
Repairs & Maintenance				
ค่าเบี้ยประกันภัย	83,674.01	0.02	79,049.04	0.03
Insurance Premiums				
ค่าธรรมเนียมธนาคาร	150,645.85	0.05	82,587.64	0.03
Bank Charges				
ค่าธรรมเนียมไปรษณีย์	114,754.00	0.03	89,642.00	0.03
Postal Charges				
ค่าใช้จ่ายประชุมใหญ่	786,771.34	0.23	537,872.33	0.17
General Meeting Expenses				
ค่าไฟฟ้า	326,821.09	0.10	261,865.61	0.08
Electricity				
ค่าโทรศัพท์	557,690.68	0.17	269,464.52	0.08
Telephones				
ค่าน้ำประปา	15,917.24	0.00	15,140.88	0.00
Water Supply				
ค่าตรวจสอบกิจการ	180,000.00	0.05	150,000.00	0.05
Internal Audit Fee				
ค่าใช้จ่ายในการขาย	57,374.50	0.02	44,319.48	0.01
Sales Expenses				
ค่าใช้จ่ายในการจำหน่ายตั๋วสัญญาใช้เงิน	199,523.27	0.06	188,641.50	0.06
Promissory Notes Sales Expenses				
ค่าใช้จ่ายโครงการให้การศึกษาอบรมสมาชิก	197,300.00	0.06	265,500.00	0.08
Members' Education/Training Projects				
ค่าใช้จ่ายโครงการวิเทศสัมพันธ์	377,757.41	0.11	239,396.37	0.08
Foreign Relations Programs				
ค่าใช้จ่ายโครงการประชาสัมพันธ์	553,002.20	0.16	400,617.00	0.13
Public Relations Programs				
ค่าใช้จ่ายการส่งเสริมสหกรณ์	191,371.25	0.06	0.00	0.00
Co-op Promotion Expenses				
ค่าใช้จ่ายทั่วไป	305,339.07	0.09	174,681.71	0.06
Miscellaneous Expenses				
บำเหน็จเจ้าหน้าที่	465,975.00	0.14	196,125.00	0.06
Staff Pensions				
ค่าเสื่อมราคา	2,653,253.09	0.79	2,323,950.99	0.74
Depreciation				
ค่าใช้จ่ายป้ายโลโก้ตัดจ่าย	25,680.00	0.01	0.00	0.00
Signboard : Written off Expense				
เงินอุดหนุน	600,000.00	0.18	600,000.00	0.19
Subsidies				
ค่าใช้จ่ายในการรักษาความปลอดภัย	123,733.00	0.04	119,920.00	0.04
Security Service Fee				
ค่าบริการรักษาความสะอาด	139,848.40	0.04	98,498.00	0.03
Office Cleaning Fee				
ค่าใช้จ่ายในการพัฒนาบุคลากร	454,803.03	0.14	396,501.10	0.13
Personnel Development				
รวมค่าใช้จ่าย	287,619,667.64	85.56	288,916,316.16	91.58
Total Expenditures				
กำไรสุทธิ	48,527,002.60	14.44	26,569,186.16	8.42
EXCESS OF INCOMES OVER EXPENDITURES				

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด

The Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited.

งบแสดงการเปลี่ยนแปลงฐานะการเงิน STATEMENT OF CHANGE IN FINANCIAL POSITION

สำหรับปีสิ้นสุดวันที่ 31 ธันวาคม 2537 และ 2536

For the Year Ended December 31, 1994 and 1993

	ปี 2537 Year 1994 บาท Baht	ปี 2536 Year 1993 บาท Baht
แหล่งที่มาของเงินทุน SOURCE OF FUNDS		
จากการดำเนินงาน From Operation		
- กำไรสุทธิ Excess of Incomes over Expenditure	48,527,002.60	26,569,186.16
- ค่าเสื่อมราคา Depreciation	2,653,253.09	2,323,950.99
โอนค่าอุปกรณ์เครื่องใช้สำนักงานเป็นค่าใช้จ่าย Transferred Office Supplies to Expenses	74,200.00	0.00
กองทุนกลางเพิ่ม Increase in Central Fund	1,000.00	75,452.76
หนี้สินอื่นเพิ่ม Increase in Other Liabilities	372,162.65	378,244.16
การเพิ่มหุ้น Increase in Share Capital	142,983,000.00	104,533,500.00
โอนสมทบเข้าทุนสำรอง Transferred to Compulsory Reserve	326,739.85	372.01
ทุนส่งเสริมสวัสดิการพนักงานเพิ่ม Increase in Staff Welfare Fund	47,085.87	32,936.99
รวมแหล่งที่มาของทุน TOTAL RESOURCES PROVIDED	194,984,444.06	133,913,643.07

	ปี 2537 Year 1994 บาท Baht	ปี 2536 Year 1993 บาท Baht
ทางใช้เงินทุน FINANCIAL RESOURCES USED		
ซื้อยานพาหนะและอุปกรณ์ Purchase of Vehicles and Equipment	441,670.74	1,754,754.49
สินทรัพย์อื่นเพิ่ม Increase in Other Assets	447,520.00	213,000.00
จ่ายคืนค่าหุ้น Repayment of Share Capital	330,000.00	19,000.00
จัดสรรกำไร Appropriation of Undivided Earnings		
- ค่าบำรุงสันนิบาตสหกรณ์ฯ - Cooperative League of Thailand Due	10,000.00	10,000.00
- เงินปันผล - Dividends	16,466,651.33	9,608,888.50
- โบนัส - Bonus	1,735,000.00	1,376,500.00
จ่ายทุนสวัสดิการพนักงาน Staff Welfare Fund Used	44,311.00	0.00
จ่ายทุนศึกษาอบรมและสาธารณประโยชน์ Education and Public Benefits Fund Used	140,245.00	312,885.00
จ่ายกองทุนกลาง Central Fund Used	120,000.00	70,000.00
รวมทางใช้เงินทุน TOTAL FUNDS USED	19,735,398.07	13,365,027.99
ทุนหมุนเวียนสุทธิเพิ่มขึ้น INCREASE IN WORKING CAPITAL	175,249,045.99	120,548,615.08

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด
The Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited.
งบกำไรขาดทุน (แพคเกจจำหน่ายแบบพิมพ์)
PROFIT & LOSS ACCOUNT (Sales of Stationeries Service)

สำหรับปีสิ้นสุดวันที่ 31 ธันวาคม 2537 และ 2536
For The Year Ended December 31, 1994 and 1993

	ปี 2537		ปี 2536	
	Year 1994		Year 1993	
	บาท	%	บาท	%
	Baht	%	Baht	%
ขายแบบพิมพ์				
Sales of Stationeries	6,409,557.00	100.00	6,290,291.50	100.00
หัก ส่วนลดจ่าย				
Less Discounts Given	296,054.67	4.62	263,639.83	4.19
ขายแบบพิมพ์สุทธิ				
Net Sales	6,113,502.33	95.38	6,026,651.67	95.81
หัก ต้นทุนขายแบบพิมพ์ (รายละเอียด 3)				
Less Cost of Sales (Attachment 3)	5,115,865.29	79.82	5,093,450.58	80.97
กำไรขั้นต้นจากการขายแบบพิมพ์				
Gross Profit	997,637.04	15.56	933,201.09	14.84

รายละเอียดประกอบงบการเงิน 2

ATTACHMENT 2

รายละเอียดรายได้อื่น DETAIL OF OTHER INCOME

	ปี 2537 Year 1994		ปี 2536 Year 1993	
	บาท Baht	%	บาท Baht	%
ดอกเบี้ยเงินฝากธนาคาร Bank Interest	5,049,851.55	1.50	1,665,322.07	0.53
ค่าธรรมเนียมแรกเข้า Membership Fee	9,900.00	0.00	6,900.00	0.00
รายได้เบ็ดเตล็ด Miscellaneous Incomes	80,994.67	0.03	39,687.01	0.01
รายได้ค่าโฆษณา Income From Advertising Support	34,900.00	0.01	0.00	0.00
	<u>5,175,646.22</u>	<u>1.54</u>	<u>1,711,909.08</u>	<u>0.54</u>

รายละเอียดประกอบงบการเงิน 3

ATTACHMENT 3

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด

The Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited.

งบต้นทุนขายแบบพิมพ์

COST OF SALES ACCOUNT

สำหรับปีสิ้นสุดวันที่ 31 ธันวาคม 2537 และ 2536

For The Year Ended December 31, 1994 and 1993

	ปี 2537 Year 1994 บาท Baht	ปี 2536 Year 1994 บาท Baht
แบบพิมพ์คงเหลือต้นปี Year Beginning Inventory	236,490.00	108,042.97
บวก ซื้อแบบพิมพ์ระหว่างปี Add Purchased During the year	5,225,978.99	5,221,897.61
รวม Total	<u>5,462,468.99</u>	<u>5,329,940.58</u>
หัก แบบพิมพ์คงเหลือปลายปี Less Year Ending Inventory	<u>346,603.70</u>	<u>236,490.00</u>
ต้นทุนขายแบบพิมพ์ Cost of Sales	<u>5,115,865.29</u>	<u>5,093,450.58</u>

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด

หมายเหตุประกอบงบการเงิน

ณ วันที่ 31 ธันวาคม 2537 และ 2536

1. สรุปนโยบายการบัญชีที่สำคัญ

- ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ฯ บันทึกบัญชีโดยใช้เกณฑ์พึงรับพึงจ่าย
- สินค้าคงเหลือตีราคาตามราคาทุนหรือราคาตลาดแล้วแต่ราคาใดจะต่ำกว่า และถือตามเกณฑ์สินค้าที่เข้าก่อนจ่ายออกไปก่อน
- วัสดุคงเหลือตีราคาตามราคาทุน
- ค่าเสื่อมราคาอาคารและอุปกรณ์ คำนวณโดยวิธีเส้นตรงตามอัตราที่กำหนดไว้ในระเบียบกรมตรวจบัญชีสหกรณ์ ว่าด้วยการบัญชีของสหกรณ์ พ.ศ. 2531 ทั้งนี้ยกเว้นเครื่องคอมพิวเตอร์และยานพาหนะ คำนวณค่าเสื่อมราคาโดยวิธีผลรวมของจำนวนปี (sum of the years digits method) โดยกำหนดอายุการใช้งานเครื่องคอมพิวเตอร์ 3 ปี และยานพาหนะมีอายุการใช้งาน 4 ปี
- การได้มาซึ่งทรัพย์สินโดยเงินกองทุนพัฒนาทางวิชาการและกองทุนสถาบันวิชาชีพสหกรณ์ออมทรัพย์ ใช้วิธีการบันทึกทรัพย์สินไว้ในทะเบียนสินทรัพย์โดยไม่แสดงข้อมูลในงบการเงิน มูลค่าทรัพย์สินหักจากเงินกองทุนโดยตรงและไม่คำนวณค่าเสื่อมราคา
- ค่าซ่อมบำรุง ค่าซ่อมแซม รวมทั้งการซื้อมาเปลี่ยนแทนสำหรับสินทรัพย์รายการย่อย ๆ ถือเป็นค่าใช้จ่ายหักจากรายได้ การต่อเติมหรือเพิ่มเติมอาคารและอุปกรณ์รายการใหญ่ ๆ ถือเป็นราคาทุนของทรัพย์สิน

2. เงินสดและเงินฝากธนาคาร ประกอบด้วย

	ปี 2537(บาท)	ปี 2536 (บาท)
เงินสด	42,918.32	51,932.48
เงินฝากธนาคาร		
เงินฝากกระแสรายวัน	4,657.98	106,762.03
เงินฝากออมทรัพย์	25,827,082.46	10,399,938.14
เงินฝากประจำ	39,001,060.52	80,000,000.00
	<u>64,875,719.28</u>	<u>90,558,632.65</u>

ข้อผูกพัน

เงินฝากธนาคารกรุงเทพ พณิชยการ จำกัด ประเภทประจำ บัญชีเลขที่ 095-3-01131-1 จำนวน 39,001,060.52 บาท สหกรณ์ได้นำไปค้ำประกันวงเงินเบิกเกินบัญชีในวงเงิน 30,000,000.00 บาท

3. เงินลงทุนชั่วคราว ณ วันที่ 31 ธันวาคม 2537 ประกอบด้วย

ชุมนุมสหกรณ์ฯ ได้นำเงินไปลงทุนในรูปตั๋วสัญญาใช้เงินกับบริษัทเงินทุนหลักทรัพย์ ณ วันสิ้นปี บัญชีมีตั๋วสัญญาใช้เงินที่ยังไม่ได้ถอนทั้งสิ้นเป็นเงิน 256,000,000.00 บาท โดยมีดอกเบี่ยค้างรับ ณ วันสิ้นปี จำนวน 2,343,486.30 บาท แยกตามบริษัทเงินทุนต่างๆ ได้ดังนี้

ชื่อ บงล.จำกัด	กำหนดระยะเวลา	อัตราดอกเบี้ย	จำนวนเงิน(บาท)
1. ไทยฟูจิ	3 เดือน	11.25	30,000,000.00
2. ไอทีเอฟ	1 เดือน	10.25	39,000,000.00
3. วอลล์สตรีท	3 เดือน	11.25	80,000,000.00
4. เอกชาติ	1 เดือน	10.50	68,000,000.00
5. เฟิสท์ ซิตี้ อินเวสमेंท์	3 เดือน	11.25	39,000,000.00
รวม			<u>256,000,000.00</u>
4. ลูกหนี้-สุทธิ ประกอบด้วย			
		ปี 2537 (บาท)	ปี 2536 (บาท)
เงินให้สมาชิกกู้-ระยะยาว		2,417,925,738.17	1,151,571,473.98
เงินให้สมาชิกกู้-ระยะสั้น		167,750,000.00	233,090,000.00
เงินให้สมาชิกกู้-สร้างสำนักงาน		10,320,000.00	0.00
เงินให้สมาชิกกู้-เพื่อชำระค่าหุ้นบริษัทสหประกันชีวิต		7,081,500.00	0.00
ลูกหนี้เงินให้กู้ทุนสวัสดิการพนักงาน		1,104,050.00	302,250.00
ลูกหนี้เงินยืมทดลอง		45,786.00	12,754.00
ลูกหนี้ค่าแบบพิมพ์		870,139.94	622,341.10
รวม		<u>2,605,097,214.11</u>	<u>1,385,598,819.08</u>
5. สินทรัพย์หมุนเวียนอื่น ประกอบด้วย			
		ปี 2537 (บาท)	ปี 2536 (บาท)
เงินรอเรียกคืน		18,635.00	19,025.00
ค่าเบี้ยประกันภัยจ่ายล่วงหน้า		55,216.39	46,308.73
ค่าใช้จ่ายอบรมสัมมนาจ่ายล่วงหน้า		732,758.90	20,025.00
ค่าใช้จ่ายโครงการ สวสอ. จ่ายล่วงหน้า		26,113.50	30,415.00
ค่าตรวจสอบกิจการค้างรับ		37,800.00	62,216.15
ดอกเบี้ยเงินลงทุนชั่วคราวค้างรับ		2,343,486.30	35,440,602.74
ดอกเบี้ยเงินฝากธนาคารค้างรับ		584,050.48	1,034,794.51
เงินปันผลตลาดเคลีอื่น		0.00	61,572.98
		<u>3,798,060.57</u>	<u>36,714,960.11</u>
6. ที่ดิน อาคาร และอุปกรณ์-สุทธิ ประกอบด้วย			
		ปี 2537 (บาท)	ปี 2536 (บาท)
ที่ดิน		7,887,300.00	7,887,300.00
อาคาร		18,238,219.30	19,298,041.05
ยานพาหนะ		225,441.43	373,077.77
เครื่องใช้สำนักงาน		3,849,247.49	4,927,571.75
		<u>30,200,208.22</u>	<u>32,485,990.57</u>

7. สินทรัพย์อื่น ประกอบด้วย

	ปี 2537 (บาท)	ปี 2536 (บาท)
เงินประกันโทรศัพท์	48,000.00	22,000.00
พันธบัตรรองการค้าโทรศัพท์	45,000.00	45,000.00
พันธบัตรรัฐบาล	12,000.00	12,000.00
เงินประกันการใช้ไฟฟ้า	48,900.00	48,000.00
เงินมัดจำขวดโพลาริส	3,000.00	0.00
ค่าใช้จ่ายป้ายโลโก้รถตัดจ่าย	102,720.00	0.00
หุ้นบริษัทสหประกันชีวิต	200,000.00	200,000.00
เงินจองหุ้นบริษัทเงินทุน	314,900.00	0.00
รวม	774,520.00	327,000.00

8. เงินเบิกเกินบัญชีธนาคารและเงินกู้ยืม ประกอบด้วย

	ปี 2537 (บาท)	ปี 2536 (บาท)
เงินเบิกเกินบัญชีธนาคาร	489,695.82	399,895.42

ในปี 2537 ชุมชนสหกรณ์ฯ มีวงเงินเบิกเกินบัญชีธนาคารกรุงไทย จำกัด จำนวน 30,000,000.00 บาท ธนาคารกสิกรไทย จำกัด จำนวน 20,000,000.00 บาท ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด จำนวน 10,000,000.00 บาท อัตราดอกเบี้ย MOR ต่อปี โดยมีคณะกรรมการดำเนินการเป็นผู้ค้ำประกัน ธนาคารกรุงเทพฯพาณิชย์การ จำกัด จำนวน 30,000,000.00 บาท ใช้บัญชีเงินฝากประจำค้ำประกัน

9. ตัวสัญญาใช้เงิน

ชุมชนสหกรณ์ออมทรัพย์ฯ จำหน่ายตัวสัญญาใช้เงินให้กับสหกรณ์และบุคคลภายนอก ณ วันสิ้นปีบัญชีตัวสัญญาใช้เงินที่ยังไม่ได้ถอนแยกเป็นของสหกรณ์ จำนวน 2,273,448,306.23 บาท และของบุคคลภายนอกจำนวน 203,859,959.64 บาท และมีดอกเบี้ยค้างจ่าย ณ วันสิ้นปี จำนวน 43,608,222.99 บาท

10. เงินรับฝาก ประกอบด้วย

	ปี 2537 (บาท)	ปี 2536 (บาท)
เงินกองทุนพัฒนาทางวิชาการ	528,189.57	82,154.62
เงินกองทุนสถาบันวิชาชีพสหกรณ์ออมทรัพย์	1,117,127.58	670,008.52
เงินกองทุนพัฒนากิจการวิเทศสัมพันธ์	99,774.29	85,296.04
เงินกองทุนพิทักษ์สิทธิอันชอบธรรม	104,329.22	104,329.22
กองทุนสำหรับกรรมการ	6,640.74	16,640.74
รวม	1,856,061.40	958,429.14

11. หนี้สินหมุนเวียนอื่น ประกอบด้วย

	ปี 2537 (บาท)	ปี 2536 (บาท)
ดอกเบี้ยตั๋วสัญญาใช้เงินค้างจ่าย	43,608,222.99	139,338,128.88
เจ้าหนี้ค่าเครื่องใช้สำนักงาน	41,336.24	726,718.99
ส่วนลดแบบพิมพ์ค้างจ่าย	293,175.57	263,683.08
เงินรอจ่ายคืน	67,288.94	400,783.43
ค่าใช้จ่ายค้างจ่าย	347,017.22	735,396.80
ภาษีหัก ณ ที่จ่ายค้างจ่าย	205,372.41	257,578.63
เงินรอการตรวจสอบ	304,844.79	14,798.69
เงินสมทบกองทุนประกันสังคมค้างจ่าย	4,960.30	3,963.91
เงินปันผลค้างจ่าย	17,820.75	7,084.93
เงินโบนัสค้างจ่าย	109,579.98	0.00
เงินค่าลงทะเบียนสัมมนารับล่วงหน้า	1,008,100.00	149,547.50
ภาษีมูลค่าเพิ่มค้างจ่าย	35,244.92	26,962.40
ค่าหุ้นรับล่วงหน้า	0.00	500.00
รวม	46,042,964.11	141,925,147.24

12. หนี้สินอื่น ประกอบด้วย

	ปี 2537 (บาท)	ปี 2536 (บาท)
สำรองบำเหน็จเจ้าหน้าที่	1,224,890.00	865,415.00
เงินสะสมเจ้าหน้าที่	469,708.95	457,021.30
รวม	1,694,598.95	1,322,436.30

13. ทุนสะสมตามข้อบังคับ ระเบียบและอื่นๆ ประกอบด้วย

	ปี 2537 (บาท)	ปี 2536 (บาท)
ทุนสวัสดิการพนักงาน	3,352,334.93	2,349,560.06
ทุนรับโอนหุ้น	3,670,220.00	3,170,220.00
ทุนรักษาระดับอัตราเงินปันผล	4,177,640.00	3,177,640.00
ทุนเพื่อการศึกษาอบรมและสาธารณประโยชน์	3,946,159.54	2,586,404.54
รวม	15,146,354.47	11,283,824.60

หนังสือรับรองของสหกรณ์

วันที่ 15 พฤษภาคม 2528

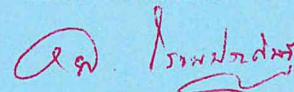
เรียน ผู้สอบบัญชีชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด

ตามที่ท่านได้ตรวจสอบบัญชีของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด สำหรับปีสิ้นสุดวันที่ 31 ธันวาคม 2537 เพื่อแสดงความเห็นว่างบการเงินของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด แสดงฐานะการเงิน ผลการดำเนินงานและการเปลี่ยนแปลงฐานะการเงินโดยถูกต้องตามที่ควรและได้ทำขึ้นตามหลักการบัญชีที่รับรองทั่วไปหรือไม่เพียงใด ข้าพเจ้าขอรับรองรายละเอียดอันเกี่ยวกับการตรวจสอบของท่าน ตามที่ข้าพเจ้าทราบและคิดว่าควรจะเป็นดังต่อไปนี้

1. ข้าพเจ้าเป็นผู้รับผิดชอบในความถูกต้องของงบการเงินที่ท่านตรวจสอบ ซึ่งได้ทำขึ้นตามหลักบัญชีที่รับรองทั่วไป
2. ข้าพเจ้าได้จัดเอกสารหลักฐานและข้อมูล ดังต่อไปนี้ ให้ท่านตรวจสอบ ครบถ้วนแล้วคือ
 - 2.1 บัญชีเอกสารหลักฐานข้อมูลทางการเงินและข้อมูลอื่นที่เกี่ยวข้องที่มีทั้งหมด
 - 2.2 รายงานการประชุมคณะกรรมการดำเนินการและรายงานการประชุมใหญ่
3. ในงวดบัญชีนี้ไม่มีเหตุการณ์ผิดปกติร้ายแรงใด ๆ เกิดขึ้น โดยจะมีผลกระทบกระเทือนต่องบการเงิน
4. สหกรณ์ไม่ได้รับหนังสือแจ้งจากหน่วยงานราชการอันมีผลต่องบการเงิน เพราะมิได้ปฏิบัติตามข้อบังคับหรือกฎหมาย ซึ่งรวมถึงการถูกเรียกชดเชยหรือถูกประเมินภาษีอากรหรือมีหนี้สินที่เกิดขึ้นในภายหลัง ซึ่งควรจะได้นำมาพิจารณาในการเปิดเผยในงบการเงินหรือใช้เป็นหลักเกณฑ์ในการตั้งสำรองค่าเสียหายที่อาจเกิดขึ้น
5. ไม่มีการละเว้นการบันทึกรายการบัญชี
6. สหกรณ์มีกรรมสิทธิ์โดยสมบูรณ์ในสินทรัพย์ทั้งหมดของสหกรณ์ ไม่มีสิทธิ์ยึดเหนี่ยวหรือจำนำหรือจำนอง หรือวางสินทรัพย์นั้นเป็นประกันหนี้ เว้นแต่ที่ได้เปิดเผยไว้ในงบการเงิน
7. ไม่มีการละเมิดสัญญาและข้อผูกพันต่าง ๆ อันอาจมีผลกระทบต่องบการเงิน
8. นับแต่วันสิ้นปี ไม่มีเหตุการณ์ใดเกิดขึ้น หรือไม่ปรากฏข้อเท็จจริงใดที่มีผลกระทบต่องบการเงิน หรือต้องเปิดเผยไว้ในงบการเงินอีก

ขอแสดงความนับถือ

พลตำรวจโท



(เฉลิม โรจนประดิษฐ์)

ประธานกรรมการ



(นายอนันต์ ชาตुरुประชีวิน)

ผู้จัดการ

โครงสร้างการดำเนินงาน
ORGANIZATION CHART

ที่ประชุมใหญ่
ANNUAL

ผู้สอบบัญชี
AUDITOR

ที่ปรึกษา
ADVISOR

คณะกรรมการดำเนินการ
BOARD OF DIRECTORS

คณะกรรมการ
วิชาการ
EDUCATION
COMMITTEE

คณะกรรมการ
ประชาสัมพันธ์
PUBLIC RELATION
COMMITTEE

คณะกรรมการ
อำนวยการ
EXECUTIVE
COMMITTEE

ผู้จัดการ
MANAGER

รองผู้จัดการ
DEPUTY
MANAGER

ฝ่ายสำนักงาน
ADMINISTRA
TION DEPT.

ฝ่ายการค้า
TRADE DEPT.

รองผู้จัดการ
DEPUTY
MANAGER

ฝ่ายเงินทุน
FUNDING
DEPT.

ฝ่ายสินเชื่อและการ
ลงทุน
CREDIT & INVEST-
MENT DEPT

ฝ่ายบัญชีและ
ประมวลผล
ACCOUNTING
& ASSESSMENT
DEPT

ผู้แทนสหกรณ์สมาชิก GENERAL MEETING

ผู้ตรวจสอบภายใน
INTERNAL AUDITOR

ผู้ตรวจสอบกิจการ
SUPERVISORY COMMITTEE

คณะกรรมการ
วิเทศสัมพันธ์
FOREIGN RELATION
COMMITTEE

กรรมการสวสอ.
ISAC
COMMITTEE

คณะกรรมการพัฒนา
ขบวนการสหกรณ์
CO-OP MOVEMENT
DEVELOPMENT
COMMITTEE

ผู้อำนวยการ สวสอ.
ISAC DIRECTOR GENERAL

รองผู้จัดการ
DEPUTY
MANAGER

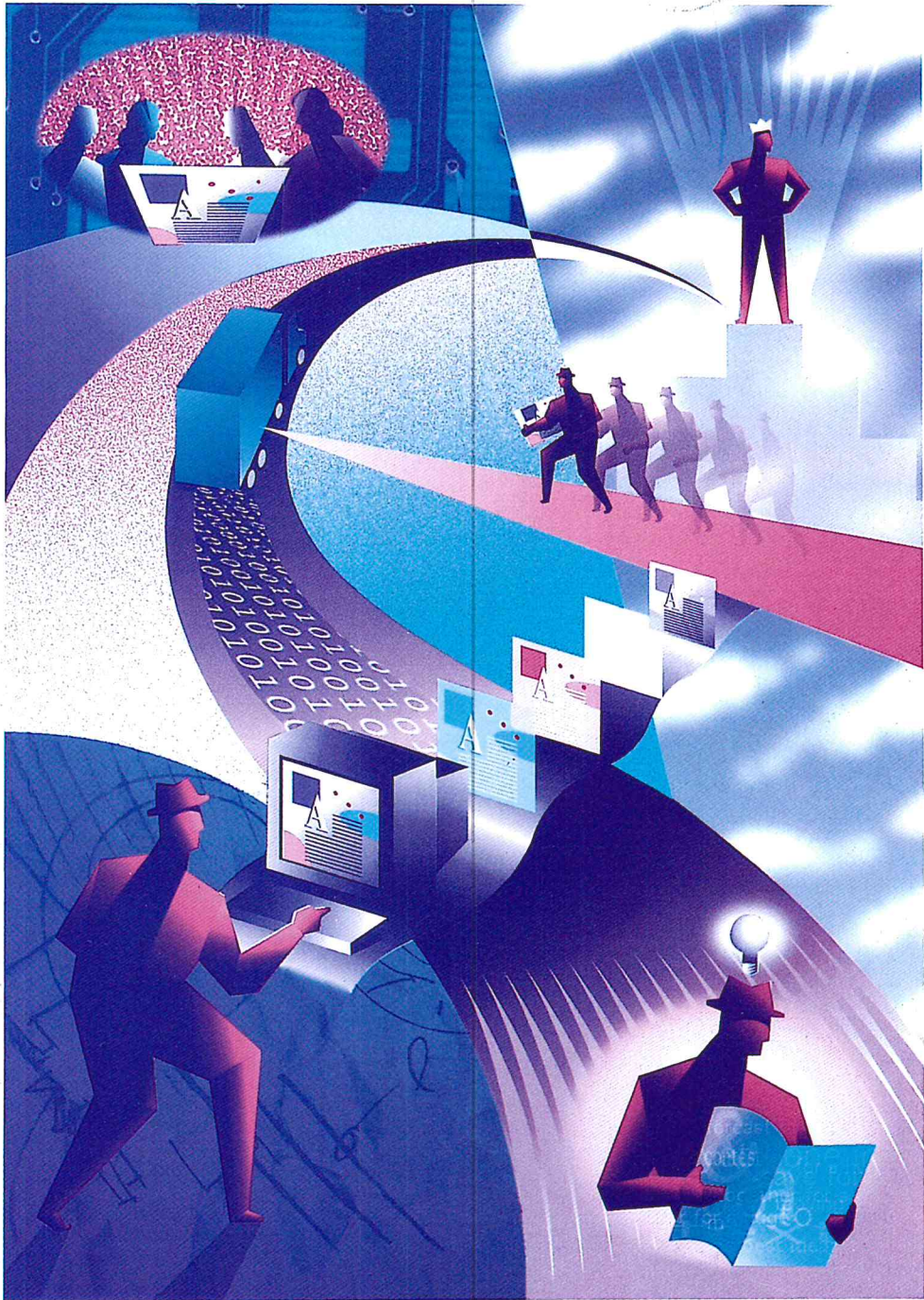
ฝ่ายวิชาการ
EDUCATION
DEPT.

ฝ่ายบริการ
ตรวจสอบ
AUDITING SERVICES
DEPT.

ฝ่ายวิเทศสัมพันธ์
และสารสนเทศ
FOREIGN RELATION
& GENERAL
INFORMATION DEPT.

สวสอ.
ISAC

- สำนักงานผู้อำนวยการ
OFFICE OF DIRECTOR
GENERAL
- ฝึกอบรม
TRAINING
- สถิติและข้อมูล
STATISTICS &
INFORMATION





สหพันธ์สหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด
THE FEDERATION OF SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVES OF THAILAND LTD.

คณະที่ปรีกษา
A D V I S O R S



นายณัฐสมันต์ เจริญฉ่ำ
MR.NATHSAMAN CHARERNCHOM



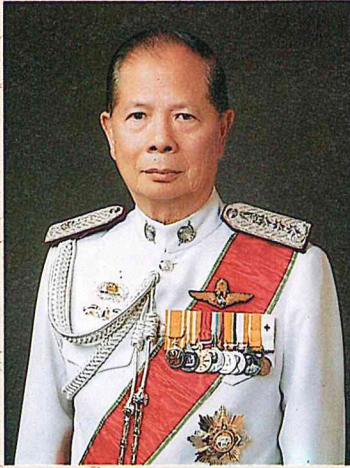
ผศ. บรรเจิด พงุฒิกิตติ
Asst.Prof. BANCHERD BRIDHIKITTI



นายศิริชัย สาคอร์รัตนกุล
MR.SIRICHAJ SAKORN RATANAKUL

คณะกรรมการดำเนินการชุดที่ ๒๒

BOARD OF DIRECTORS



พล.ต.ท. เฉลิม โรจนประดิษฐ์
ประธานกรรมการ
Pol. Lt. Gen. CHALERM ROJANAPRADIT
PRESIDENT



รศ.ดร.สวัสดิ์ แสงบางปลา
รองประธานกรรมการคนที่ 1
Assoc. Prof. SAWAT SAENGBANGPLA, Ph.D.
1st VICE PRESIDENT



นายเชลย บำรุงวงศ์
รองประธานกรรมการคนที่ 3
MR. CHERN BAMRONGWONG
3rd VICE PRESIDENT



นายประดิษฐ์ เวชพนม
รองประธานกรรมการคนที่ 2
MR. PRADITH VECHPANOM
2nd VICE PRESIDENT



ดร. วิวัฒน์ แดงสุภา
รองประธานกรรมการคนที่ 4
DR. WIWUT DAENGSUBHA
4th VICE PRESIDENT



นายเฉลิมพล ดุลสัมพันธ์

กรรมการ

MR. CHALERMPOL DUNSAMPAN

DIRECTOR



นางสาวสุวรรณี จริยะพร

กรรมการ

MS. SUWANNEE JARIYAPORN

DIRECTOR



นายบุญเอก อ้อบุตร

กรรมการ

MR. BOONEK HUAOBUTARA

DIRECTOR



นายไกรแสง สุขชัย

กรรมการ

MR. KRAISAENG SUKCHAI

DIRECTOR



นายสมชาย กระจ่างวรรณ

กรรมการ

MR. SOMCHAI KRAJANGVAN

DIRECTOR



นายโกเมศ จันทรเกษ
กรรมการ
MR. GOMADE JUNTRAGET
DIRECTOR



พลตำรวจตรีจรณ พึ่งสัมพันธ์
กรรมการ
POL.MAJ.GEN JARANA PHUNGSAMPHAN
DIRECTOR



นางสาวศศิมาศ พรรณรัตน์
กรรมการ
MS. SASIMAS PUNNARAT
DIRECTOR



ผศ.ดร. พิชัย จรรย์ศุภรินทร์
กรรมการ
Asst.Prof.PICHAJ CHARNSUPHARINDR,
Ph.D.
DIRECTOR



นางจุฑา บุญภาธร
กรรมการและเลขานุการ
MS. JUTHA BOONPHATHORN
DIRECTOR AND SECRETARY

เจ้าหน้าที่บริหาร MANAGEMENT



นายอนันต์ ชัตรุประชีวิน
ผู้จัดการ
MR.ANAN CHATRUPRACHEWIN
MANAGER



นางอัจฉรา ภักดีณรงค์
MS.AUCHARA PAKDEENARONG
หัวหน้าฝ่ายสำนักงาน
Chief of Administration Dept.



นางสาวมานิตา พูลก้าลัง
MS.MANITA POOLGUMLUNG
หัวหน้าฝ่ายบัญชีและประเมินผล
Chief of Accounting & Assessment
Dept.



นางสาวยูวดี พุทธินันท์
MS.YUWADEE PHUTHINAN
หัวหน้าฝ่ายการค้า
Chief of Trade Dept.

เจ้าหน้าที่บริหาร

MANAGEMENT



นางสาวสมพิศ ปัญญาสุพรรณ
MS. SOMPIT PANYASUPAKRON
 หัวหน้างานประชุมสัมมนา
 Training & Seminar section Chief



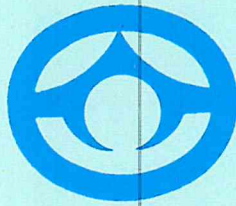
นางสาวประภาสร ทิพย์ดี
MS. PRAPASORN TIPDEE
 หัวหน้างานบัญชีทั่วไปและรายงาน
 General Account & Report
 Section Chief



นางสาวสุชาดา คิมรัมย์
MS. SUCHADA KIMRUM
 หัวหน้างานตรวจสอบ
 Auditing service Section Chief



นางสาวกัลยา เพียรสุสม
MS. KANLAYA PHIANSUSOM
 หัวหน้างานลงทุน
 Investment Section Chief



คณะกรรมการจัดทำหนังสือรายงานกิจการประจำปี 2537

นายโกเมศ	จันทร์เกษ	กรรมการอำนวยการ	ประธานกรรมการ
นายประดิษฐ์	เวชพนม	ประธานกรรมการวิเทศสัมพันธ์	กรรมการ
ดร. วิวัฒน์	แดงสุภา	ประธานกรรมการ สวสอ.	กรรมการ
นายเฉลิมพล	ดูลสัมพันธ์	ประธานกรรมการวิชาการ	กรรมการ
นางสาวสุวรรณี	จริยะพร	ประธานกรรมการประชาสัมพันธ์	กรรมการ
ผศ.ดร.พิชัย	จรรย์ศุภรินทร์	รองกรรมการอำนวยการ	กรรมการ
นายอนันต์	ชาตรุประชีวิน	ผู้จัดการ	กรรมการและเลขานุการ



จัดพิมพ์โดย

ห้างหุ้นส่วนจำกัดพิมพ์อักษร

1083/3 ถนนกรุงเทพฯ-นนท์ แขวงบางซื่อ เขตบางซื่อ กรุงเทพฯ 10800

☎ 585-8058

